

REVISTA

57

Navidad 2009

# CÍRCULO DEL ARTE

OBRA GRÁFICA ORIGINAL DE ARTISTAS CONTEMPORÁNEOS · LIBROS RAROS Y DE BIBLIÓFILO  
FACSIMILES Y OBRAS ORIGINALES · EDICIONES ILUSTRADAS, NUMERADAS Y FIRMADAS  
FOTOGRAFÍA ARTÍSTICA · CATÁLOGOS DE EXPOSICIONES [www.circulodelarte.com](http://www.circulodelarte.com)

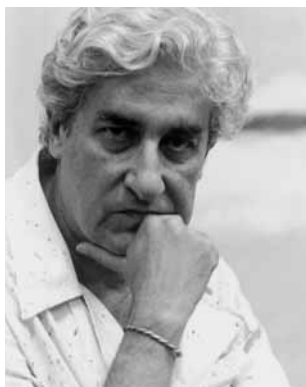


## CLAUSURA DEL XV ANIVERSARIO NAVIDADES CON ARTE, LIBROS Y REGALOS



### Maestros históricos:

Ràfols-Casamada, Amat, Condé, Hernández, Mingote



### Artistas que no olvidarán:

Lamberty, Votteler, Almir



### Estampas de un legado:

Tàpies y Clavé de los 60

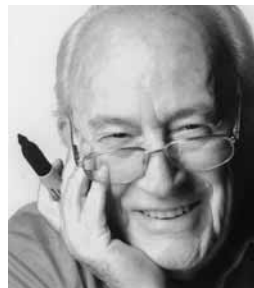
### Dos *Geishas* de Bellver por un nuevo socio

### Bazar de Navidad arte & artesanía P&D



### Menú de fiesta

Gran concurso



### Descuento extra aniversario



# Querida amiga, querido amigo de Círculo del Arte:

Ante todo, ¡muchas gracias! Gracias por la extraordinaria acogida de la revista 55 con el *Menú de fiesta del XV aniversario* y la *Selección gran reserva!* Entendemos la respuesta que han dado al programa como aprobación de nuestro empeño de acercarnos a sus deseos y necesidades.

Gracias también por la aceptación que ha tenido entre ustedes la revista 56 *Especial Galería*, dedicada por entero a los dibujos originales de la exposición *Marcas de agua*, de Hugo Fontela. El interés mostrado nos da alas para seguir descubriéndoles nuevas oportunidades en este país de maravillas que es el mundo del arte.

Obras son amores. Amores que Círculo del Arte comparte con los artistas que las crean y que quiere compartirlas también con ustedes. Perseguimos este objetivo, animados por la convicción que también confesaba recientemente a *La Vanguardia* el director del MACBA de Barcelona, Bartomeu Marí: la convicción de que el arte es una absoluta necesidad que mejora a las personas.

Si no lográramos contagiar a nuestras socias y socios la admiración y pasión que sentimos por las obras que les proponemos, no podríamos aspirar a convertir el club en una gran comunidad y una verdadera cofradía de amigos del arte. Porque éste es precisamente nuestro objetivo, y sólo lo lograremos convenciéndoles, ganándonos su confianza, dándoles motivos de satisfacción y gozo y pudiendo contar con su colaboración en la aportación de nuevos socios.

Precisamente para premiar esta colaboración, les ofrecemos una espléndida novedad como doble regalo de difusión por amistad: dos aguafuertes de Fernando Bellver, Premio Nacional de Arte Gráfico 2008, valorados cada uno en 400 €. Uno de ellos es para usted, nuestro socio promotor. El otro es el regalo de bienvenida para nuestro nuevo amigo, aportado por usted (páginas 62-63).

Los abundantes atractivos que anunciamos en este programa de fiestas y año nuevo con que clausuramos nuestro XV aniversario constituyen la culminación del banquete festivo iniciado en verano. Éstos son sus platos estrella:

- en la carta gran reserva de maestros históricos, verán obras emblemáticas de Frederic Amat, Miguel Condé, Albert Ràfols-Casamada, José Hernández, Günter Grass y Antonio Mingote;

- en el menú de novedades descubrirán tres nuevas artistas que ya no podrán olvidar: Janina Lamberty con sus etéreas esculturas, Jutta Votteler con arrebataadores aguafuertes y Alaleh Alamir con potentes grabados de milagrosas flores;

- como postres variados sugerimos los regalos de arte, artesanía y alto diseño del Bazar de Navidad, incluidos en el programa de Puntos y Dividendos P&D. Se trata de:

- tejidos manufacturados de Teixidors,
- figuras navideñas alemanas de Glässer,
- objetos de vidrio Gordiola de Mallorca,
- radios Tivoli de inconfundible sonoridad y diseño
- libros de arte y estampas de nuestro fondo



Todos los objetos marcados con el popular trébol P&D pueden ser adquiridos pagando con los puntos de regalo acumulados en su cuenta. ¡No pierda la oportunidad de canjearlos!

- como plato de especial solemnidad sugerimos las litografías históricas de Tàpies y Clavé, procedentes de un legado ilustre. Las antiguas estampas, que decoraron durante décadas el hogar de su eximia propietaria, deberán ser reenmarcadas antes de su entrega, para asegurar su mejor preservación.

- y para mayor realce de este festín de nuestros 15 años, premiados de nuevo con un descuento extra del 15% -adicional al de las cuotas A, B y C- la compra de determinadas obras de esta revista (ver recuadro abajo).

Nuestro próximo encuentro tendrá lugar ya en el nuevo año. Según los políticos y los expertos será mejor que el actual. Ojalá. De todos modos, recuerden en este mundo áspero y agitado, tan pendiente de inciertos *brotes verdes*, que siempre nos queda un reducto seguro de salvación y sosiego: el arte, los libros, la cultura... En este reino de belleza, conocimiento, espiritualidad y bienestar deseamos seguir encontrándonos con ustedes en 2009.

Felices fiestas y nuestros mejores deseos

Hans Meinke, Director del Club



## Premio extraordinario XV aniversario

**Descuento EXTRA de +15%**  
en las obras relacionadas en la hoja de pedido

El descuento del 15% sobre el precio básico es adicional al descuento habitual de su cuota A, B o C y le será abonado en su cuenta de socio al realizar su pedido.

## CONCURSO DE NAVIDAD Y REYES

¿Recuerda el mosaico de imágenes de la revista 55 anunciando el “Menú de fiesta” ?



Díganos: ¿cómo se llaman los 16 ingredientes que lo componen?

Anote en el encarte de pedido el nombre de los 8 artistas retratados y el título de las 9 obras reproducidas total o fragmentariamente.

Las claves de las respuestas están en la propia revista.

Fecha tope para envío respuesta: 31 de enero de 2010.

Todos los participantes recibirán 15 puntos de regalo en su cuenta P&D.

Entre los acertantes sortearemos estos 5 aguafuertes de la serie “Geishas” de Fernando Bellver, valorados cada uno en 400 € (ver página 63).



## CONTENIDO Y PÁGINAS

- Carta del director 2
- Concurso de Navidad y Reyes 3

### RECORDANDO A LOS MAESTROS:

- Frederic Amat 4
- Miguel Condé 8
- Albert Ràfols-Casamada 12
- José Hernández 16
- Günter Grass 20
- Antonio Mingote 26

### EPICENTRO

- Noticias que nos han alegrado 34
- Noticias que nos han afligido 36
- Resultado de los concursos 37

### NOVEDADES

- Tàpies y Clávè de un legado 38
- Janina Lamberty, esculturas 40
- Jutta Votteler, aguafuertes 44
- Alaleh Alamir, libro y grabados 46

### BAZAR DE NAVIDAD Y REGALOS P&D

- Tejidos manuales Teixidors 49
- Artesanía navideña alemana 53
- Vidrios Gordiola de Mallorca 56
- Radios Tivoli 58
- Guía del socio 59
- Obra gráfica y libros del fondo 60

### REGALOS DIFUSIÓN POR AMISTAD

- “Geishas” de F. Bellver 62

# Frederic Amat

La exuberancia expresiva de las formas esenciales

*“Yo creo que ese es el fin primordial de la pintura: la contemplación y, por lo tanto, el conocimiento.[...] Y de lo que se trata es de regresar transformados, enriquecidos. Creo que cualquier experiencia plástica profunda tiene esos componentes de contemplación y transformación.”*

Frederic Amat



Una curiosidad insaciable, una sed de conocimiento, un singular afán de observación y un acusado deseo de comprensión son los motores que han impulsado a Frederic Amat (Barcelona, 1952) a viajar por el mundo cercano y lejano –Norte de África, Egipto, Estados Unidos, México, la India–, a estudiar sus culturas, sus mitos y sus creaciones, a leer libros y oír música y a buscar el diálogo y el intercambio con creadores contemporáneos. Las huellas de sus descubrimientos se hacen visibles en la variada y rica obra de este fecundo y original pintor, grabador, ilustrador, ceramista y escenógrafo catalán, que experimenta profusamente, tanto con técnicas –óleo, dibujo, grabado, ilustración, collage, assemblage– como con formatos, soportes y materiales heterogéneos (papel, cartón, trapos, telas, cañas, ramas, barro cocido, utensilios cotidianos etc).

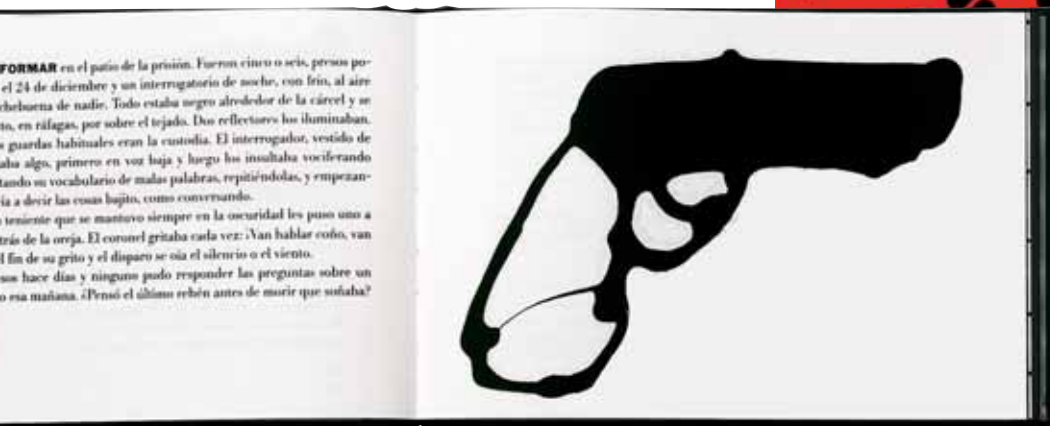
Muchos socios recordarán todavía la brillante primera aparición de Frederic Amat en la revista 13, de otoño de 1998. Entonces presentamos las ediciones exclusivas de las impactantes serigrafías Cachorros y Jardín y el arrebatador libro Vista del amanecer en el Trópico, de Guillermo Cabrera Infante (Gibara, Cuba, 1929 – Londres, 2005), con ilustraciones y una serigrafía de Amat. Nuestro actual XV aniversario nos invita a reponer estas obras en recuerdo y homenaje a sus maestros creadores.

En las tres obras reconocemos enseguida el característico grafismo negro de Amat, enérgico, contundente y vigoroso. Las figuras negras de firmes contornos muestran sus formas esenciales, de fuerza simbólica, y remiten en cierto modo a la iconografía de culturas primitivas. Las serigrafías Jardín y Cachorros están pobladas por elementos de morfología orgánica. En un caso se trata de hojas, pétalos o alas de insecto, en las que se transparenta su nervadura, en el otro de batracios o extraños animales en estado embrionario, que pululan en un medio acuoso de color rosado. Son abstracciones de la naturaleza cargadas de sugerente misterio.

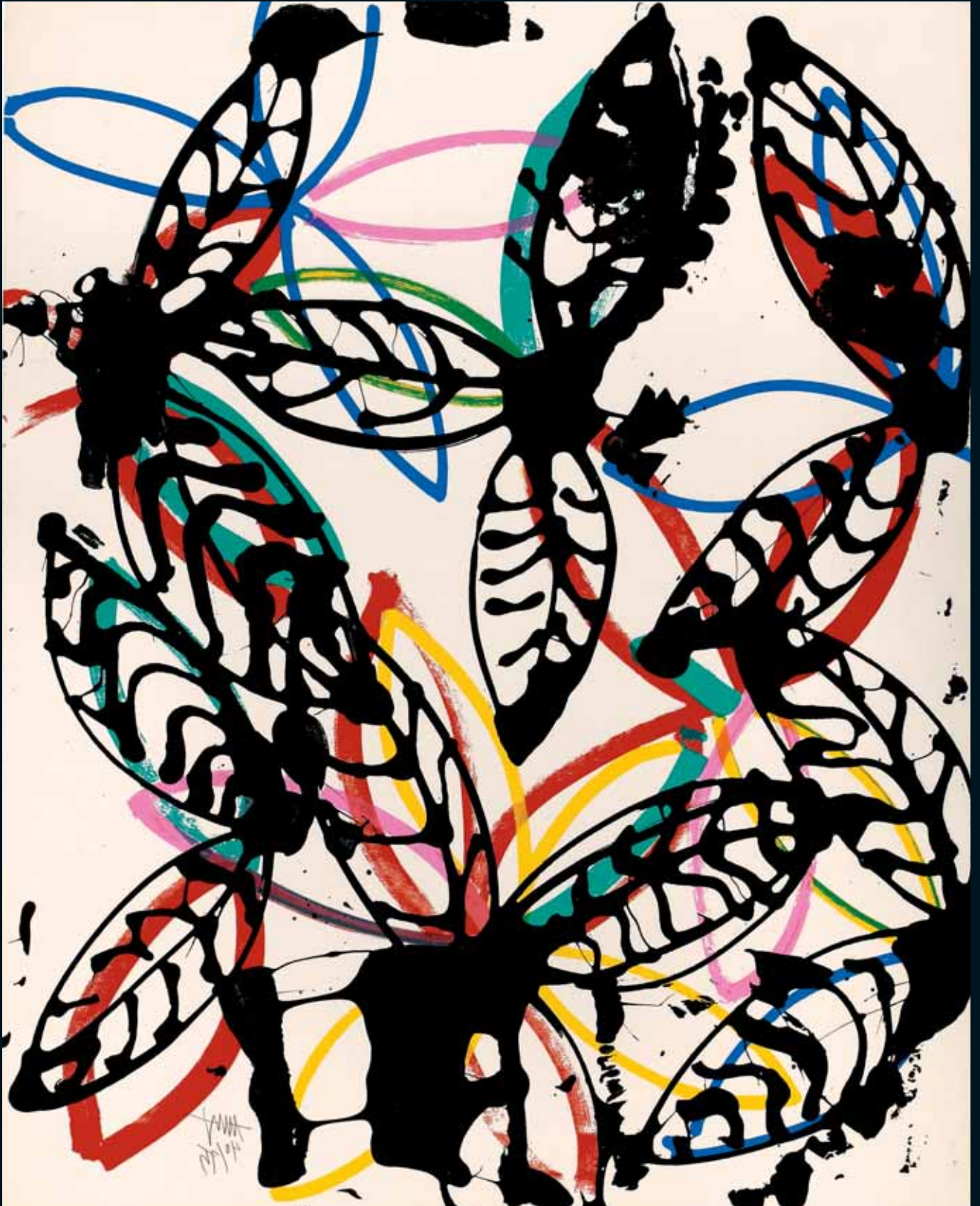
El libro Vista del amanecer en el Trópico –impresionante relato o crónica de la violencia en la historia de Cuba– es según su autor “una especie de historia con minúscula contra la Historia con mayúscula”. Con su obra pretende Cabrera Infante desmitificar la historia de la Isla. La intensidad y la emoción del relato son subrayadas por el poderío, la sobria negrura y la increíble fuerza expresiva de las imágenes de Amat. La serigrafía que acompaña el libro constituye un brillante colofón de la edición. Ante la desgarradora escena bañada de rojo, es difícil no ver en ella una alusión a los ríos de sangre que a lo largo de la historia han ahogado el grito de quienes han sufrido sus crueldades.

### Vista del amanecer en el Trópico de Guillermo Cabrera Infante

El libro: con 47 ilustraciones. Encuadernación en tela Iris con estampación en el lomo. *Formato:* 16 x 24 cm. 208 páginas. Edición especial de 300 ejemplares numerados. El estuche: forrado en tela Iris con estampación. La obra gráfica: Serigrafía en 2 colores. *Formato:* 15 x 23 cm. *Papel:* Vélín Arches, 15 x 23 cm. Edición de 300 ejemplares numerados y firmados. *Nº de pedido:* 3715



Precio con IVA :  
*Básico:* 250,00 €  
*Cuota A:* 237,50 €  
*Cuota B:* 225,00 €  
*Cuota C:* 200,00 €



Jardín, 1998. N° de pedido: 3871



Cachorros, 1998. N° de pedido: 3889

Serigrafías en 10 colores.  
Formato: 65 x 50 cm. Papel: Arches.  
Edición: 75 ejemplares numerados y firmados

Precio con IVA por ejemplar:

Básico: 360,00 €

Cuota A: 342,00 €

Cuota B: 324,00 €

Cuota C: 288,00 €

Con marco de aluminio negro suplemento por  
ejemplar: 150,00 € IVA incluido



# Miguel Condé

Mitologías personales  
impregnadas de enigmas y  
resonancias lejanas.

*“Comprendí, por fin, después de tantos años, lo que en la obra de Miguel Condé me intrigaba y me seducía a la vez de modo tan singular [...]. Hoy lo veo: Miguel Condé es un poeta. Del poeta tiene el rigor de la expresión; del poeta, el vuelo sin límites. [...] Por fin comprendo la razón de su excepcional originalidad. Miguel Condé, poeta, quiso ser pintor para que todos los hombres lo comprendieran.”*

Juana Mordó



Quienes de nuestras socias y socios veteranos conservan las revistas publicadas por Círculo del Arte desde su creación en 1994 pueden observar la destacada y repetida presencia de Miguel Condé (Pittsburg, 1939) y su obra en los programas del club. Tras su lejano estreno en la revista O inaugural con dos potentes aguafuertes, volvió Condé en la revista 20 de otoño 2000 con dos nuevos grabados y en la 37 de invierno 2004 con la carpeta Baltrusaitis-Suite.

Esta memorable creación se compone de 8 bellos aguafuertes, destinados a evocar las obsesiones y hallazgos del extraordinario personaje lituano Jurgis Baltrusaitis (1903-1988), que fue un sabio explorador de las civilizaciones, investigador del patrimonio artístico de la humanidad, revelador de los secretos de sus obras y estudioso de los misterios de artilugios e inventos como los aparatos ópticos y los espejos. En los grabados de Condé, de gran intensidad expresiva, se entremezclan historia, leyenda, mito y realidad de este renacentista báltico del siglo XX, por el que el artista sentía verdadera pasión desde la lectura de su libro *Le Moyen Age Fantastique*.

El último y no menos llamativo estreno de Miguel Condé en Círculo del Arte tuvo lugar en la revista 39 de verano de 2005, con tres grabados inspirados en la epopeya literaria más trascendental de la antigüedad. La Trilogía homérica se compone de los grabados El canto de las sirenas, La muerte de Patroclo y Terceto homérico (Homero, Schliemann, Leopold Bloom). La referencia histórica y literaria de las imágenes creadas por Condé, el aliento épico y la monumentalidad trágica que el artista imprime a las escenas, la solemnidad y el gesto ceremonioso que emana de sus figuras, todo ello responde a la grandiosidad del tema y constituye un logro exquisito en el campo del grabado.

Es precisamente en el dibujo y en el grabado donde este pintor, dibujante y grabador figurativo mexicano encuentra su mayor libertad temática y capacidad de expresión. Condé, que —a excepción de sus estudios de anatomía en Nueva York y de técnicas de grabado en París— es autodidacta, se estableció en España en 1969 y reside desde entonces a caballo entre Sitges y Madrid. Fue becario de la Fundación Guggenheim y del gobierno francés, es miembro de la Société des

Peintres-Graveurs Français, ha recibido varios premios internacionales y su acreditada obra está representada en numerosos museos y colecciones. Artista cosmopolita de gusto refinado, juega en su iconografía con personajes y elementos mitológicos, clásicos, medievales, renacentistas y modernos, que mezcla ocasionalmente en deliberado anacronismo. Con frecuencia utiliza como soporte viejos papeles y antiguos documentos manuscritos, cuyos signos integra en su propio dibujo inequívocamente personal, estableciendo una fecunda y fascinante simbiosis.

Terceto homérico (Homero, Schliemann, Leopold Bloom), 2005.

Grabado en varios colores estampado con chine collé.

Formato: 40 x 34 cm.

Papel: Richard de Bas, 80 x 58 cm.

Edición: 75 ejemplares numerados y firmados.

Nº de pedido: 18788

Precio con IVA:

Básico: 540,00 €

Cuota A: 513,00 €

Cuota B: 486,00 €

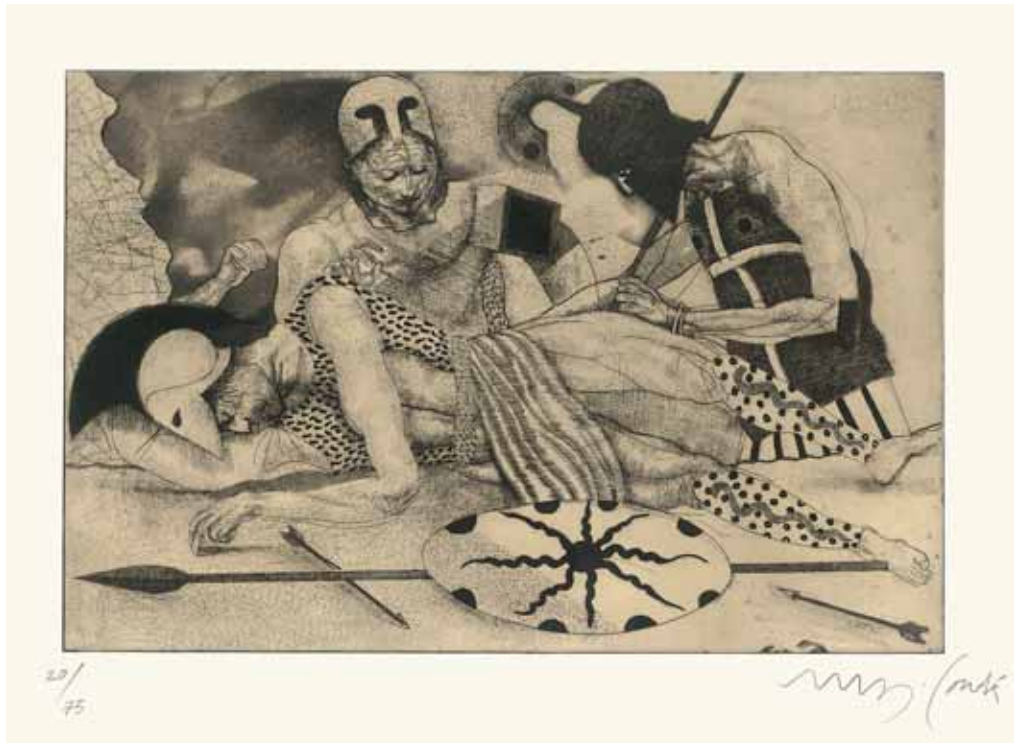
Cuota C: 432,00 €

Con marco de madera de manzonía y montaje tipo vitrina suplemento: 200,00 € IVA incluido





El canto de las sirenas, 2005.  
Nº de pedido: 18762



La muerte de Patroclo, 2005.  
Nº de pedido: 18770

Grabados en 1 color  
estampados con chine collé.  
Formato: 33 x 50 cm.  
Papel: Richard de Bas,  
58 x 80 cm.  
Edición: 75 ejemplares  
numerados y firmados.

Precio con IVA por ejemplar:

Básico: 450,00 €

Cuota A: 427,50 €

Cuota B: 405,00 €

Cuota C: 360,00 €

Con marco de madera de manzonía y montaje tipo vitrina  
suplemento por ejemplar: 200,00 € IVA incluido



36 *Joan Miró*

Naissance du monde. N° de pedido: 17822



36 *Joan Miró*

La sagesse. N° de pedido: 17830



36 *Joan Miró*

La confusion. N° de pedido: 17848



36 *Joan Miró*

L'art. N° de pedido: 17855



36 *Joan Miró*

L'amateur. N° de pedido: 17863



36 *Joan Miró*

L'instant perdu. N° de pedido: 17871



36 *Joan Miró*

Daphne. N° de pedido: 17889



36 *Joan Miró*

L'instant saisi. N° de pedido: 17897

Baltrusaitis-Suite, 1984.  
Carpeta forrada en tela con 8 aguafuertes  
estampados en varios colores  
Formato: 37,5 x 27,5 cm  
Papel: Moulin du Gué, 48 x 36 cm  
Edición: 50 ejemplares numerados y firmados  
N° de pedido: 17814

Precio con IVA de la carpeta:

Básico: 2.800,00 €  
Cuota A: 2.660,00 €  
Cuota B: 2.520,00 €  
Cuota C: 2.240,00 €

Precio con IVA por ejemplar:

Básico: 395,00 €  
Cuota A: 375,25 €  
Cuota B: 355,50 €  
Cuota C: 316,00 €

# Albert Ràfols-Casamada

Poeta del silencio y de las formas depuradas

*“Mi deseo era conseguir una síntesis de las dos conquistas que consideraba fundamentales dentro del arte moderno: la liberación de la forma y la liberación del color.”*

Albert Ràfols-Casamada



Con gran satisfacción hemos recibido en Círculo del Arte la noticia del emotivo homenaje tributado a Albert Ràfols-Casamada (Barcelona, 1923) el reciente 21 de octubre en el Museo Nacional de Arte de Cataluña (MNAC). En el acto intervinieron destacadas personalidades de la política, las artes y las letras para glosar los excepcionales méritos de este clásico contemporáneo, que ha compaginado con la pintura otras facetas creativas, en las que ha rayado también a gran altura. Especial mención merecen aquí la poesía, el ensayo, la docencia del arte y del diseño y la intervención en el debate cultural de nuestro tiempo.

Al echar la vista atrás sobre las 56 revistas publicadas en nuestros 15 años de existencia, comprobamos con orgullo que Ràfols-Casamada ha sido reiteradamente protagonista de sus páginas. El primer ejemplo elocuente lo encontramos en la Revista 2, en la que ocupa la portada y varias páginas con motivo de su debut en el club. Se presentaban entonces tres obras suyas de gran impacto: dos aguafuertes y la celebrada edición de coleccionista de la novela Nada, de Carmen Laforet, ilustrada por él y firmada por la autora y el ilustrador, que además aportó para ella un delicioso aguafuerte. El proceso de creación y estampación de este grabado quedó plasmado en el reportaje gráfico *¿Cómo se hace un aguafuerte?*, junto con una entrevista exclusiva que el artista dio al historiador de arte Daniel Giralt-Miracle para el espacio EPICENTRO. En recuerdo de aquel memorable acontecimiento ofrecemos aquí algunos ejemplares todavía disponibles de la buscada edición de Nada.

Albert Ràfols-Casamada es un eterno buscador de la verdad del arte. Hijo de artista y casado con la pintora María Girona, cursó estudios iniciales de arquitectura y, ya como pintor, se sintió atraído primero por el cubismo, después por Mondrian y van Gogh, Picasso y Matisse, Rothko y Pollock. Todos ellos representan para él verdades diversas del arte, todas válidas e igualmente apasionantes. En el intento de construir su propio camino y de encontrar y expresar su propia verdad –tareas que considera “lo más difícil del oficio del pintor”– ha procurado conjugar conceptos opuestos como color y construcción, libertad de formas y estructura subyacente, superficie plana y espacio libre.

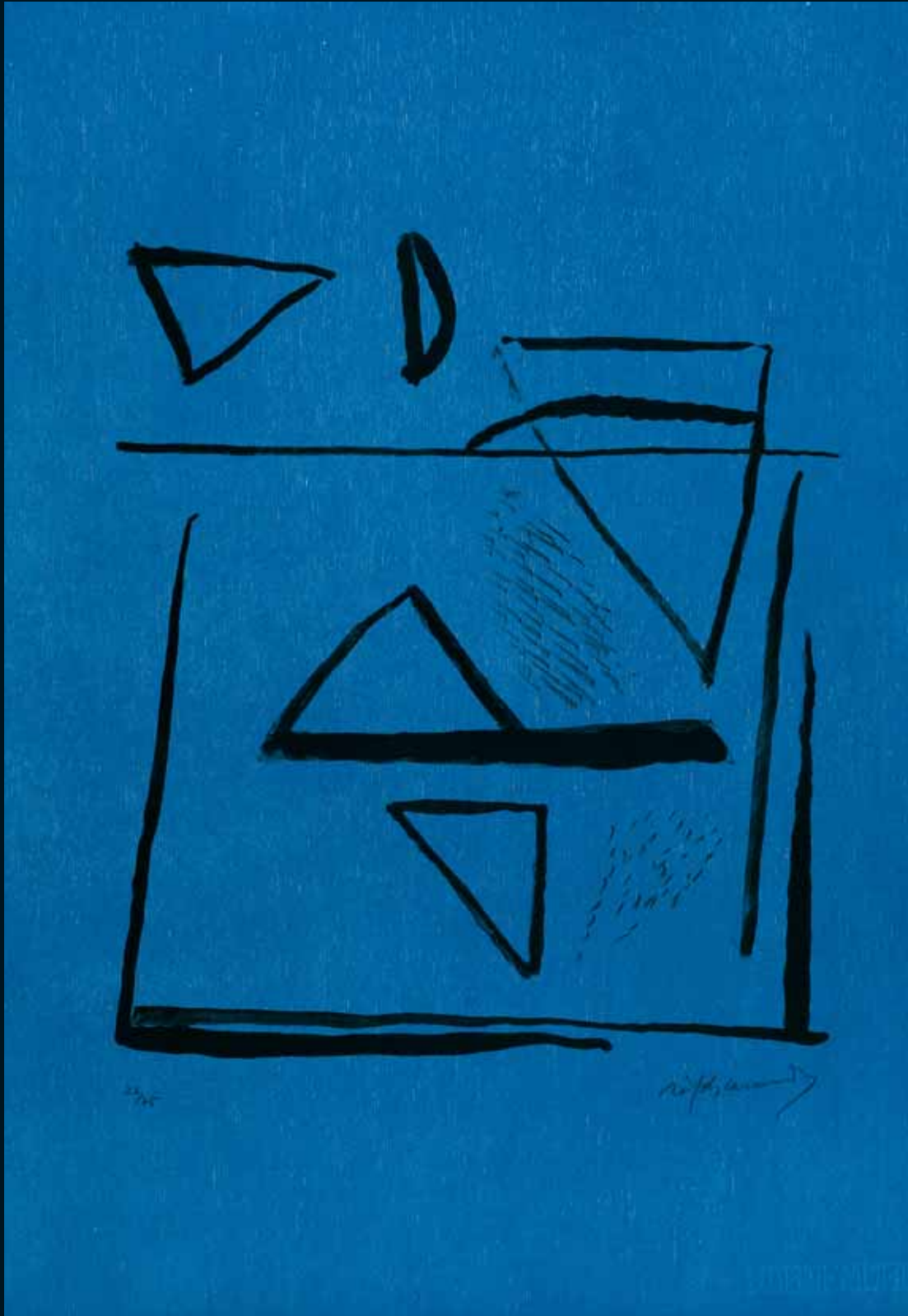
Su obra discurre con frecuencia entre lo real y lo imaginario, lo figurativo y lo abstracto, el objeto cotidiano y la abstracción geométrica. Ràfols-Casamada construye espacios mediante el color y recurre a depuradas formas, objetos o figuras que parecen flotar sobre los fondos cromáticos. Buen ejemplo de ello son las dos litografías y xilografías Sin título I (gris) y Sin título II (azul) que reponemos en este programa. Las etéreas composiciones expresan calma, equilibrio, silencio y sosiego y nos introducen en el universo de un gran pintor, capaz de poetizar el mundo que nos rodea.

## Nada de Carmen Laforet

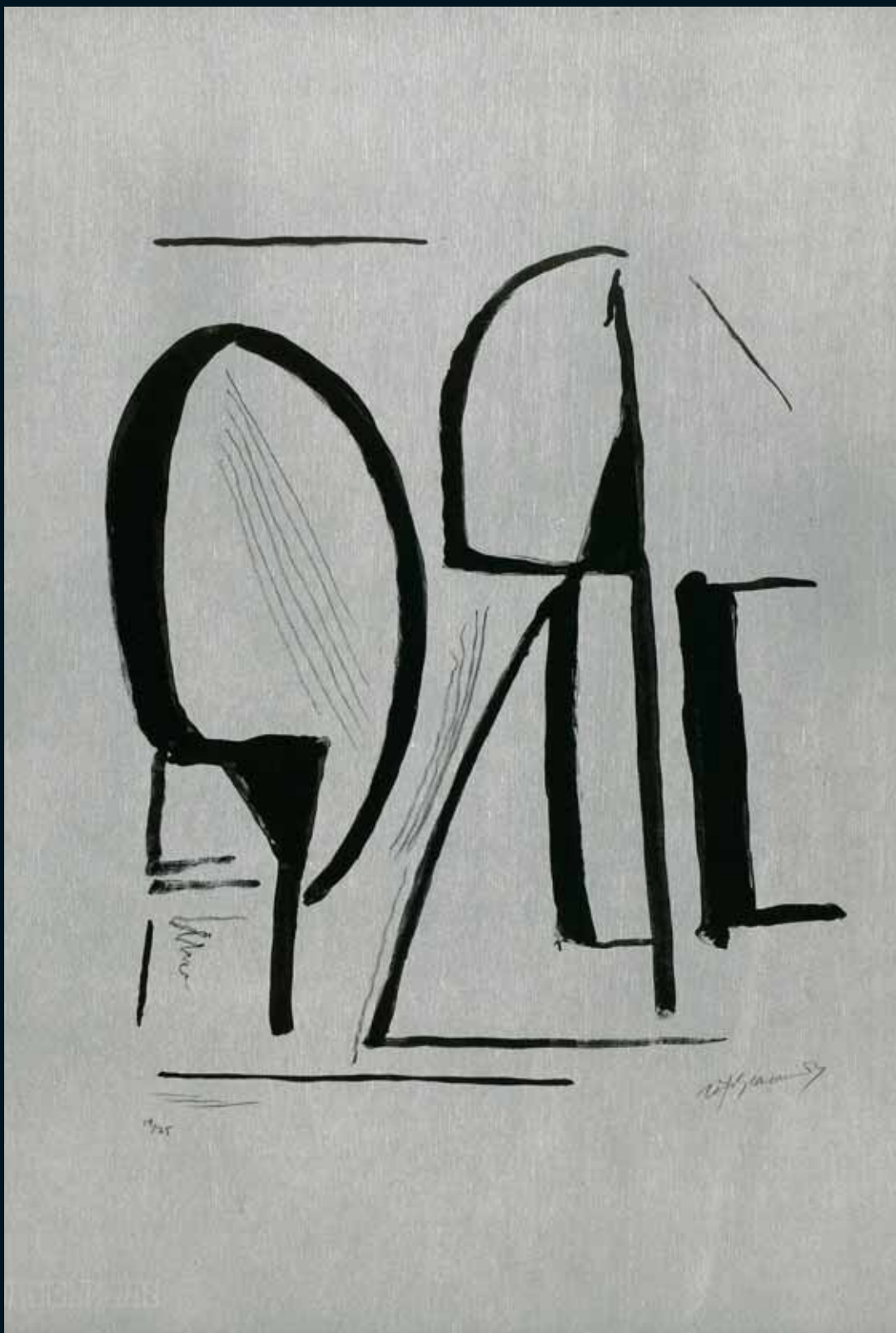
El libro: con 24 ilustraciones en color y 30 en blanco y negro. Encuadernado en tela Iris con estampación en el lomo. *Formato:* 27 x 18 cm. 272 páginas. Edición especial de 300 ejemplares numerados y firmados por Carmen Laforet y Ràfols-Casamada. El estuche: forrado en tela Iris. El aguafuerte: *Puerto*. 1995. Aguafuerte en 3 colores. *Formato:* 19 x 11,5 cm. *Papel:* Guarro, 25,5 x 16 cm. *Edición:* 100 ejemplares numerados y firmados. *Nº de pedido:* 703



Precio con IVA:  
*Básico:* 350,00 €  
*Cuota A:* 332,50 €  
*Cuota B:* 315,00 €  
*Cuota C:* 280,00 €



Sin título II (azul), 2004. N° de pedido: 17400



Sin título I (gris), 2004. N° de pedido: 17392

Litografías y xilografías en 2 colores.  
Formato: 79 x 59 cm. Papel: Hahnemühle.  
Edición: 75 ejemplares numerados y firmados.

Precio con IVA por ejemplar:

Básico: 750,00 €

Cuota A: 712,50 €

Cuota B: 675,00 €

Cuota C: 600,00 €

Con marco de madera de haya y montaje tipo vitrina  
suplemento por ejemplar: 210,00 € IVA incluido



# José Hernández

Eminencia del grabado, maestro de las luces y las sombras

*“Cuando digo pintura digo también grabado, por ser estas dos actividades, en mi caso, inseparables y, por inseparables, complementarias. Varía el soporte técnico, pero no la objetivación creativa. En este sentido el trasvase de la “idea-pensamiento” a la “obra-reflejo” es el mismo. Lo que sí son diferentes son los procedimientos y, al ser éstos distintos, también lo son los efectos”.*

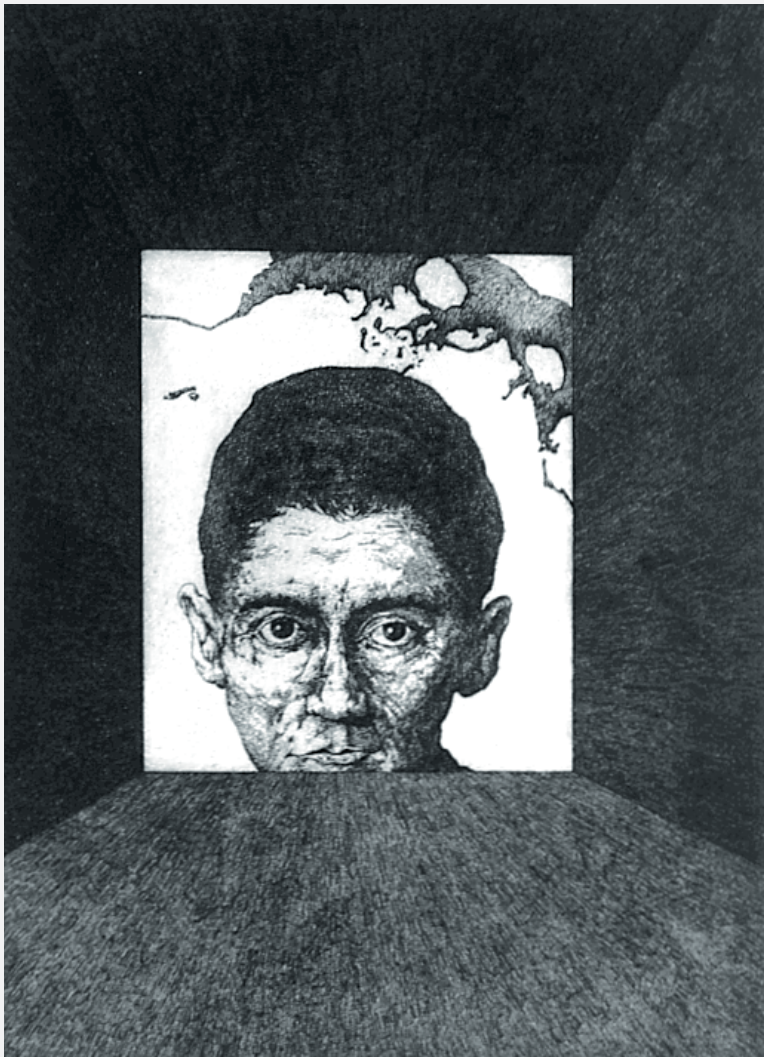
José Hernández



La grandiosa exposición antológica *Claroscuro*, mostrada hasta febrero de 2009 en el Museo Casa de la Moneda de Madrid, ha permitido a muchos amantes del arte hacerse una idea de la amplitud, la profundidad, y la inmensa valía y belleza de la producción artística de José Hernández (Tánger, 1944). El artista tangerino, que reside en Madrid desde 1964 y que desde los 80 mantiene también casa y taller en Villanueva del Rosario (Málaga), es uno de los artistas españoles más reconocidos por su larga e intensa labor creativa, su influencia intelectual y su proyección internacional. Miembro de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y presidente de la Calcografía Nacional, es también académico de prestigiosas instituciones extranjeras y ha recibido numerosos premios y distinciones nacionales y europeas.

El abanico de su creación es amplio, pues abarca la pintura, el dibujo, el grabado, la ilustración de libros y la escenografía teatral y cinematográfica. Muy especialmente en la vertiente gráfica se ha convertido José Hernández en una figura clave del panorama artístico español de los últimos 40 años. Más de 500 estampas y numerosos libros de bibliofilia avalan su apabullante trayectoria.

Sus obras de inimitable personalidad están realizadas con extrema minuciosidad y una depuradísima técnica. Sus motivos centrales son la figura humana y los escenarios o elementos arquitectónicos, con la particularidad de que los personajes retratados se asemejan a figuras en descomposición, generalmente monstruosas, y los motivos arquitectónicos a construcciones agrietadas, ruinosas o invadidas por la maleza. Constituyen un sobrecogedor recordatorio de la decadencia, la decrepitud y el paso del tiempo y son una deslumbrante invitación a la reflexión sobre la caducidad de la vida y de toda creación humana. Las composiciones de Hernández nos introducen en un mundo surrealista, lleno de connotaciones simbólicas y mágicas, muchas veces con referencias literarias.



La estrecha relación de este eminente grabador con la gran literatura se manifiesta ejemplarmente en las obras gráficas y los libros bibliófilos que ha realizado para Círculo del Arte desde nuestros inicios y que hoy retornan a esta revista festiva. Son hitos del grabado y del libro de coleccionismo en el club: el aguafuerte *Retrato imaginario de Kafka* y la edición de *La metamorfosis*, acompañada del aguafuerte *Insecto*, así como los trabajos que el artista ha realizado sobre **Borges**. Se trata de los cuatro aguafuertes *Retrato imaginario de Jorge Luís Borges*, *Lemur*, *Homenaje a Borges* y *El Aleph*, además del libro de bibliofilia *El Aleph* acompañado de la estampa *La casa de Asterión*.

#### Homenaje a Kafka:

Retrato imaginario  
de Franz Kafka, 1999.  
Aguafuerte en 1 color.  
*Formato:* 27,5 x 19,5 cm.  
*Papel:* Arches, 56 x 38 cm.  
*Edición:* 25 ejemplares numerados  
en romanos y firmados.  
*Nº de pedido:* 4879

Precio con IVA:  
*Básico:* 350,00 €  
*Cuota A:* 332,50 €  
*Cuota B:* 315,00 €  
*Cuota C:* 280,00 €



## *La metamorfosis,* de Kafka

La metamorfosis es quizás la narración más emblemática de Franz Kafka. Esta valiosa edición, ilustrada por José Hernández, recibió en 1987 la medalla de bronce en el certamen «Los libros más bellos del mundo» (Leipzig) y ha sido galardonada por el Ministerio de Cultura como uno de los libros mejor editados en España en 1986. La traducción, realizada por Juan José del Solar, premio Nacional de Traducción 2004, es la mejor versión castellana de este relato.

El libro: Texto de Franz Kafka traducido al castellano por Juan José del Solar. Con un comentario de Vladimir Nabokov y 14 ilustraciones de José Hernández. Encuadernado en tela Brillianta con una estampación en el lomo y la tapa. *Formato:* 27 x 19 cm. 168 páginas. Edición de 300 ejemplares numerados.

El estuche: forrado en tela con un cromo en el plano.

La obra gráfica: *Insecto 1*. Aguafuerte en un color sobre papel Arches. *Formato:* 25 x 17,5 cm. *Edición:* 100 ejemplares numerados y firmados. *Nº de pedido:* 4606

Precio con IVA:

*Básico:* 300,00 €

*Cuota A:* 285,00 €

*Cuota B:* 270,00 €

*Cuota C:* 240,00 €

Del aguafuerte *Insecto 1* que acompaña la edición de coleccionista de *La metamorfosis* se ha realizado además una edición de 25 ejemplares numerados en romanos y firmados con formato de papel 56 x 38 cm.

*Nº de pedido:* 4887

Precio con IVA:

*Básico:* 350,00 €

*Cuota A:* 332,50 €

*Cuota B:* 315,00 €

*Cuota C:* 280,00 €

*Con marco de aluminio de color negro suplemento: 80,00 € IVA incluido*





## El Aleph, de Jorge Luis Borges

El libro: Texto de Jorge Luis Borges con 17 ilustraciones de José Hernández y un homenaje de Carlos Fuentes. Encuadernado en tela Brillante con estampación en el lomo. *Formato:* 27 x 19 cm. 228 páginas. Edición de 300 ejemplares numerados. El estuche: forrado en tela Iris con estampaciones en lomo y tapa. La obra gráfica: *La casa de Asterión*. Aguafuerte en un color sobre papel Arches. *Formato:* 25 x 17,5 cm. *Edición:* 100 ejemplares numerados y firmados. *Nº de pedido:* 4424

Precio con IVA:  
*Básico:* 300,00 €  
*Cuota A:* 285,00 €  
*Cuota B:* 270,00 €  
*Cuota C:* 240,00 €



Retrato imaginario de Borges, 1999. Aguafuerte en 1 color. *Formato:* 27,5 x 19,5 cm. *Papel:* Arches, 56 x 38 cm. *Edición:* 25 ejemplares numerados en romanos y firmados. *Nº de pedido:* 4839

Precio con IVA:  
*Básico:* 350,00 €  
*Cuota A:* 332,50 €  
*Cuota B:* 315,00 €  
*Cuota C:* 280,00 €

Con marco de aluminio de color negro suplemento: 80,00 € IVA incluido

## Tres grabados inspirados en la obra de Borges



Lemur. *Nº de pedido:* 4861



El Aleph. *Nº de pedido:* 596



Homenaje a Borges. *Nº de pedido:* 539

Aguafuertes de 1994 estampados en 1 color. *Formato:* 27,5 x 19,5 cm. *Papel:* Arches, 56 x 38 cm. *Edición:* 25 ejemplares numerados y firmados.

Precio con IVA por ejemplar:  
*Básico:* 350,00 €  
*Cuota A:* 332,50 €  
*Cuota B:* 315,00 €  
*Cuota C:* 280,00 €

Con marco de aluminio de color negro suplemento: 80,00 € IVA incluido



# Günter Grass

Narrar la verdad con palabras  
y pinceles

*“Son las tonalidades de gris las que imprimen color, gradúan, enturbian y transparentan nuestra realidad. Blanco sólo es el papel. Hay que mancharlo, animarlo con trazos firmes y trazos quebradizos o poblarlo con palabras que expliquen la verdad una y otra vez, y siempre de manera distinta. Un dibujante que escribe es alguien que no ha de cambiar la tinta.”*

© Hans Grunert

Günter Grass

La Casa de Günter Grass de la ciudad báltica de Lübeck es un atractivo foro para las letras y las artes plásticas, en el que se celebra actualmente la exposición "Un libro hace historia. 50 años de *El tambor de hojalata*". Destinada a conmemorar el cincuentenario de la aparición de la famosa novela del autor premio Nobel de Literatura de 1999, la muestra exhibe al público los manuscritos de la obra, además de poemas, dibujos y materiales gráficos relacionados con ella. La exposición es una nueva prueba de la estrecha vinculación de la literatura y las artes plásticas en la obra de Günter Grass (Danzig, 1927).

Pese a que su faceta de artista plástico sigue siendo menos conocida que la de escritor, tuvo Grass una formación inicial como escultor y dibujante en la Academia de Bellas Artes de Düsseldorf y realizó su primera exposición en 1955, cuatro años antes de la fulgurante aparición de su celebrada novela. Grass no es por lo tanto un escritor que también dibuja, modela o esculpe, sino un creador polifacético, en el que el dibujo, la gráfica y la escultura adquieren entidad tan propia y firme como su escritura. Gracias a sus excepcionales dotes plásticas y literarias, puede expresarse con igual fluidez en estos diversos lenguajes y cambiar libremente de uno al otro –de la palabra a la imagen, de la imagen a la palabra– combinando a veces texto e ilustración en un mismo libro o integrando dibujo y escritura en una misma gráfica. No hay frontera para Grass entre dibujar y escribir. De la relación complementaria entre ambas acciones se deriva su consideración de que un dibujante que escribe sea alguien "que no ha de cambiar de tinta".

Desde épocas tempranas ha tenido Círculo del Arte el privilegio de editar numerosas obras de Grass, que hemos ido presentando en el catálogo y en periódicas exposiciones (revistas 4 y 26). La última muestra, de primavera de 2004, contó con la presencia del artista-escritor en Barcelona (revista 34). En homenaje a él y en recuerdo de sus valiosas aportaciones, reponemos en este programa conmemorativo del XV aniversario sus dos litografías Bodegón otoñal y Paisaje invernal y su emblemática serie litográfica Pels camins de l'Empordà. Homenatge a Catalunya, emotivo testimonio de sus excursiones por las tierras del Ampurdán en la primavera de 2004 (ver revistas 37 y 49). Como novedad especial añadimos a esta selección de estampas el grabado a la punta seca Pulgarcita, obra que Grass creó en 2004 en el Taller de Grabado de Fuendetodos en homenaje a Hans Christian Andersen, cuyo II centenario se celebraría al año siguiente (ver revista 38). Completando la selección, presentamos además los bellos libros bibliófilos Sacar la lengua y Mi siglo. El primero nace de la profunda impresión que le provocó a Grass su estancia de medio año en Calcuta en 1986, y el segundo surge del impulso del autor a plasmar en una crónica personal, año por año, los acontecimientos históricos y autobiográficos que para él marcaron el siglo XX.



Paisaje invernal, 2002.  
Litografía en 11 colores.  
Formato: 49 x 63 cm.  
Papel: Arches, 62 x 75,5 cm.  
Edición: 150 ejemplares  
numerados y firmados.  
N° de pedido: 10678

Precio con IVA:  
Básico: 500,00 €  
Cuota A: 475,00 €  
Cuota B: 450,00 €  
Cuota C: 400,00 €

Con marco de madera de roble  
suplemento: 170,00 € IVA incluido



Bodegón otoñal, 2002.  
 Litografía en 12 colores.  
 Formato: 47,5 x 75,5 cm.  
 Papel: Arches, 63 x 88 cm.  
 Edición: 150 ejemplares  
 numerados y firmados.  
 N° de pedido: 10199

Precio con IVA:  
 Básico: 560,00 €  
 Cuota A: 532,00 €  
 Cuota B: 504,00 €  
 Cuota C: 448,00 €

Con marco de madera de roble suplemento:  
 190,00 € IVA incluido



Pulgarcita, 2004.  
 Punta seca.  
 Formato: 23,5 x 20 cm.  
 Papel: Corona, 50,5 x 35 cm.  
 Edición: 75 ejemplares  
 numerados y firmados.  
 N° de pedido: 17954

Precio con IVA:  
 Básico: 280,00 €  
 Cuota A: 266,00 €  
 Cuota B: 252,00 €  
 Cuota C: 224,00 €

Con marco de madera de roble suplemento:  
 90,00 € IVA incluido

# *Un homenaje de Günter Grass a Catalunya.*

La suite *Pels camins de l'Empordà*.

*Pels camins de l'Empordà*. Homenatge a Catalunya, 2004.  
Litografías en 2 colores. *Formato*: 44 x 54 cm. *Papel*: BFK Rives.  
*Edición*: 75 ejemplares numerados en arábigos y firmados.

Se ha realizado además una serie especial de 25 ejemplares sobre papel Aquari hecho a mano, del formato 50 x 65 cm. La tirada especial, que sólo puede solicitarse como serie completa, está contenida en una carpeta forrada en tela y va acompañada de un texto de Günter Grass.

*Nº de pedido* de la serie completa impresa sobre papel Aquari: 18267

Precio con IVA de la serie completa impresa sobre papel Aquari:

*Básico*: 4.500,00 €  
*Cuota A*: 4.275,00 €  
*Cuota B*: 4.050,00 €  
*Cuota C*: 3.600,00 €

Precio con IVA por ejemplar:

*Básico*: 375,00 €  
*Cuota A*: 356,25 €  
*Cuota B*: 337,50 €  
*Cuota C*: 300,00 €

*Con marco de madera de haya suplemento por ejemplar*:  
95,00 € IVA incluido



Masía ampurdanesa (Madremanya) . *Nº de pedido*: 17228



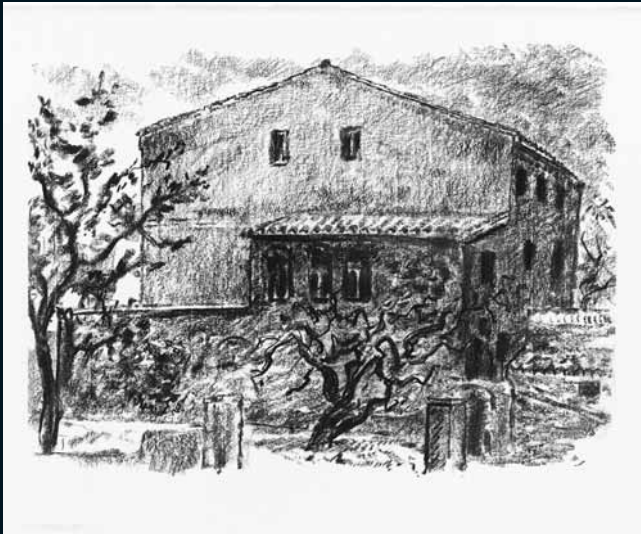
Ladera montañosa con terrazas. *Nº de pedido*: 17178



Cap de Creus. *Nº de pedido*: 17186



Sauce centenario. *Nº de pedido*: 17202



Casa catalana camino de Púbol. *N° de pedido:* 17236



Huerto de olivos. *N° de pedido:* 17194



Vista al patio del hotel. *N° de pedido:* 17210



En los Pirineos. *N° de pedido:* 17152



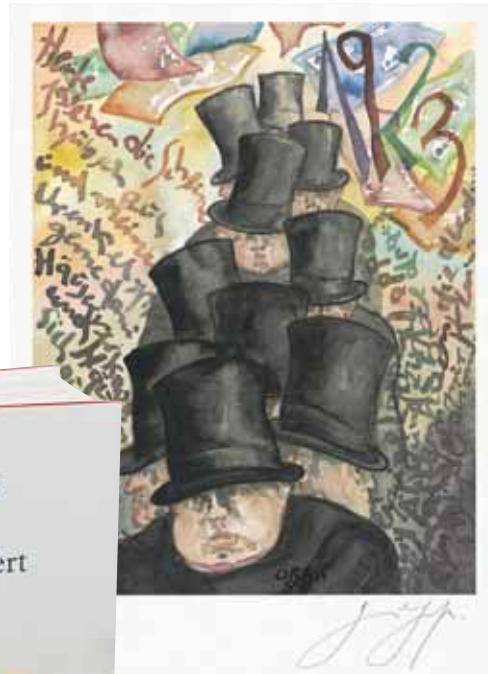
Iglesia de Sant Esteve (Madremanya). *N° de pedido:* 17145



Montañas camino de Cadaqués. *N° de pedido:* 17160

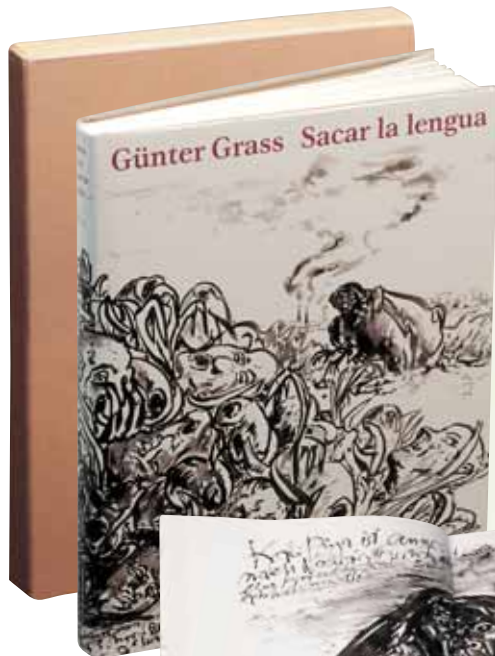


*Mein Jahrhundert (Mi siglo):*  
edición bibliófila original, en alemán



El libro: con las reproducciones de 108 acuarelas de Günter Grass. Encuadernación en tela con una estampación en el lomo.  
*Formato:* 31 x 24 cm. Edición especial de 90 ejemplares.  
El estuche: fabricado en cartón con un cromo en la tapa.  
La obra gráfica: 1923. *Hoy aquellos billetes resultan bonitos.* Acuarela facsimilada. *Formato:* 25 x 19,5 cm. *Papel:* 32 x 22 cm. *Edición:* 90 ejemplares numerados y firmados.  
*Nº de pedido:* 6296

Precio con IVA:  
*Básico:* 280,00 €  
*Cuota A:* 266,00 €  
*Cuota B:* 252,00 €  
*Cuota C:* 224,00 €



*Sacar la lengua*, una sobrecogedora  
crónica de la India



El libro: contiene 56 ilustraciones en blanco y negro. Encuadernado en tela con una estampación en el lomo. Con sobrecubierta. 248 páginas.  
*Formato:* 31,5 x 24,5 cm.  
Edición especial de 90 ejemplares.  
El estuche: fabricado en cartón con etiqueta en la tapa. La obra gráfica: *Escena de la India rural en Calcuta.* Aligrafía en 1 color. *Formato:* 21 x 26 cm. *Papel:* Arches Bütten, 21 x 26 cm. *Edición:* 90 ejemplares numerados y firmados.  
*Nº de pedido:* 6130

Precio con IVA:  
*Básico:* 280,00 €  
*Cuota A:* 266,00 €  
*Cuota B:* 252,00 €  
*Cuota C:* 224,00 €



# Antonio Mingote

mejorar el mundo sembrando  
sonrisas y buenos sentimientos

*“No sé explicarlo, pero yo a la gente la quiero de verdad [...]. Quiero incluso a quienes ridiculizo [...].*

*Yo soy un dibujante, sólo un dibujante; no un intelectual ni nada parecido. Hago un dibujo simbólico que unas veces tiene humor, otras ternura, melancolía, indignación o crítica social....”*

Antonio Mingote

Pocas figuras de la vida pública española despiertan tanta admiración y afecto como Antonio Mingote (Sitges, 1919), el gran decano del humor gráfico español. Desde la cima de sus 90 años, este incansable dibujante, grafista, escritor y académico sigue plasmando la historia de nuestro país a través de un humor crítico guiado por la filantropía y una sabia ironía. El trabajo que realiza desde hace más de medio siglo, día a día, le convierte en un auténtico cronista e historiador de la vida española.

Mingote protagoniza también episodios entrañables de la historia de Círculo del Arte. Presente en el club desde sus inicios hace 15 años, ha enriquecido nuestros fondos con inolvidables ediciones exclusivas, que le han convertido en un clásico de nuestro programa. Sus libros bibliófilos, litografías, serigrafías y aguafuertes forman ya parte irrenunciable del patrimonio artístico y afectivo de muchos de nuestros socios. Por ello, a la hora de evocar en nuestro XV aniversario el recuerdo de los grandes maestros y manifestarles nuestra gratitud y admiración, no podía faltar un capítulo dedicado a esta figura señera del humorismo ilustrado y humanista.

Recogemos aquí varias obras de Antonio Mingote, en las que se manifiestan sus especiales cualidades: su maestría artística y agudeza observadora, su sensibilidad social, su capacidad de indignación frente al abuso y la injusticia, su ternura y solidaridad con los débiles y necesitados, su admiración por los maestros de la pintura y las letras, que son sus grandes referentes culturales...

En su emblemático retablo navideño Belén, por ejemplo, retrata Mingote las virtudes y defectos de la condición humana utilizando como risueño trasfondo la alegoría del nacimiento de Jesús. En este cuadro pletórico de vida, color y chispeantes diálogos se entremezclan figuras del tradicional belén navideño con personas de la vida contemporánea: campesinos, trabajadores, mendigos, guardias civiles, mujeres y hombres, ricos y pobres, virtuosos y pícaros, honestos y pecadores. El conjunto es un cuadro de nuestra sociedad imperfecta, aquejada de preocupaciones y defectos, pero en el fondo ansiosa de paz, justicia y armonía.

En Hombre solo, El naufrago, El guerrero y la dama y La heroica apunta Mingote a penas y males que afligen a las personas y que ensombrecen nuestras vidas y destinos: la soledad y el aislamiento, la desorientación, la incomunicación, la falta de comprensión y calor humano, la aspereza de la relación con el prójimo. Vistas en su conjunto, son llamadas a la fraternidad, el entendimiento y la solidaridad.

En las litografías Homenaje a Goya, Homenaje a Picasso y Don Quijote en Barcelona da testimonio Mingote de su amorosa devoción por los genios de la cultura española, a los que rinde cariñoso tributo, mientras que en Apolo y las musas pone de manifiesto su pasión y su familiaridad por la mitología clásica.

### *Hombre solo,* el esplendor gráfico de un sabio del humor y la ternura

El libro: con 152 ilustraciones en blanco y negro.  
Encuadernación en tela Iris con estampación en el lomo.  
Formato: 24 x 16 cm. 176 páginas. Edición especial de 300 ejemplares numerados.  
El estuche: forrado en tela Iris con un cromo en la tapa.  
La obra gráfica: *El consuelo del solitario*. Serigrafía en 13 colores. Formato: 20 x 15 cm. Papel: Vélín Arches, 27 x 18,5 cm. Edición de 300 ejemplares numerados y firmados.

Nº de pedido: 3962

Precio con IVA:

Básico: 180,00 €  
Cuota A: 171,00 €  
Cuota B: 162,00 €  
Cuota C: 144,00 €



Feliz Navidad,  
un retrato navideño de nuestros tiempos





Belén, 2004.  
 Litografía en 8 colores.  
 Formato: 52,5 x 75,5 cm.  
 Papel: Somerset Satin White.  
 Edición: 150 ejemplares numerados y firmados.  
 N° de pedido: 17913

Precio con IVA:  
 Básico: 300,00 €  
 Cuota A: 285,00 €  
 Cuota B: 270,00 €  
 Cuota C: 240,00 €

Con marco de aluminio de color bronce suplemento: 150,00 € IVA incluido



El guerrero y la dama, 1999.  
Serigrafía en 21 colores.  
Formato: 65 x 50 cm.  
Papel: Velin Arches.  
Edición: 150 ejemplares  
numerados y firmados.  
N° de pedido: 4218

Precio con IVA:  
Básico: 250,00 €  
Cuota A: 237,50 €  
Cuota B: 225,00 €  
Cuota C: 200,00 €

Con marco de aluminio de color bronce  
suplemento: 90,00 € IVA incluido



La heroica, 2000.  
N° de pedido: 6031



El naufrago o el colmo  
de la desdicha, 2000.  
N° de pedido: 6049

Aguafuertes coloreados a mano  
Formato: 33 x 25 cm.  
Papel: Arches, 65 x 50 cm.  
Edición: 25 ejemplares  
numerados en romano y firmados.

Precio con IVA:  
Básico: 425,00 €  
Cuota A: 403,75 €  
Cuota B: 382,50 €  
Cuota C: 340,00 €

Con marco de aluminio de color bronce suplemento  
por ejemplar: 90,00 € IVA incluido



Homenaje a Picasso, 2004.  
 Litografía en 8 colores.  
 Formato: 50 x 38 cm.  
 Papel: BFK Rives.  
 Edición: 100 ejemplares  
 numerados y firmados.  
 N° de pedido: 17939

Precio con IVA:  
 Básico: 280,00 €  
 Cuota A: 266,00 €  
 Cuota B: 252,00 €  
 Cuota C: 224,00 €

Con marco de aluminio de color bronce  
 suplemento: 60,00 € IVA incluido



Homenaje a Goya, 2004.  
 Litografía en 8 colores.  
 Formato: 48 x 63 cm.  
 Papel: BFK Rives.  
 Edición: 100 ejemplares  
 numerados y firmados.  
 N° de pedido: 17525

Precio con IVA:  
 Básico: 300,00 €  
 Cuota A: 285,00 €  
 Cuota B: 270,00 €  
 Cuota C: 240,00 €

Con marco de aluminio de color bronce  
 suplemento: 85,00 € IVA incluido





Don Quijote en Barcelona, 2004.

Litografía en 8 colores.

Formato: 42 x 32,5 cm.

Papel: BFK Rives.

Edición: 150 ejemplares numerados y firmados.

N° de pedido: 17947

Precio con IVA:

Básico: 200,00 €

Cuota A: 190,00 €

Cuota B: 180,00 €

Cuota C: 160,00 €

Con marco de aluminio de

color bronce suplemento:

55,00 € IVA incluido



Apolo y las musas, 2002.

Litografía en 8 colores.

Formato: 47 x 52 cm.

Papel: BFK Rives.

Edición: 250 ejemplares numerados y firmados.

N° de pedido: 10777

Precio con IVA:

Básico: 240,00 €

Cuota A: 228,00 €

Cuota B: 216,00 €

Cuota C: 192,00 €

Con marco de aluminio de

color bronce suplemento:

80,00 € IVA incluido



## Acontecimientos de 2009 que nos han alegrado ...



1.

### ... nuestras concurridas exposiciones en 2009:

- *Goya. El esplendor del grabado*, en los espacios culturales de CajaCanarias de Santa Cruz de Tenerife y Las Palmas
- *Flamenco*, de Carlos Saura, en el XXI Festival Arte Flamenco de Mont-de-Marsan (Francia)

Y en nuestra sala de Barcelona, calle Princesa 52:

- *Mujeres & Monstruos. Fotografías 1951-2006*, de Carlos Saura
- *Arte & Literatura. Recordando a los maestros*, retrospectiva conmemorativa de nuestro XV aniversario
- *Marcas de Agua. De Manhattan al Golfo de México. Cinco años de obra sobre papel*, de Hugo Fontela (abierta hasta el 7 de enero de 2010). Primera exposición del artista en Barcelona.

**Imágenes de encuentros afables bajo el signo del arte y la literatura.** Inauguración de la exposición *Recordando a los maestros*, 29.9.2009



2.



3.



4.



5.

1. Impresor, editor, artista: **Wolf Zantop**, **Hans Meinke** y **Eduardo Arranz-Bravo**.

2. **Frederic Amat**, protagonista de este programa, y su esposa **Estela** con **Hans Meinke**.

3. Diálogos de críticos. A la izq. **Ángela Molina** y **Cecilia Drey Müller** (de espaldas). A la dcha. **Ignacio Echevarría** (camisa oscura) con **Xavier Espía**, de Editorial Hispano Europea.

4. Presentadores del acto: el crítico e historiador de arte **Daniel Giralt-Miracle** y el crítico literario y editor **Ignacio Echevarría** (centro) acompañados por **Hans Meinke**.

5. **Nina Meinke**, responsable de programación del club, con el pintor **Gonzalo Goytisolo**.



Bauhaus en Dessau



Antonio Mingote, 90



Andreu Alfaro, 80



Fernando Bellver



José Luis Fernández



Geraldine Garçon



El MNAC celebra 75 años en su sede del Montjuich

### ... los aniversarios redondos

que en 2009 celebran o han celebrado algunas instituciones venerables y varios creadores admirados en el club:

- **los 90 años de la Bauhaus**, la escuela vanguardista más famosa e influyente del siglo XX
- **los 90 años de Antonio Mingote** (Sitges, 17.1.1919), artista entrañable de Circulo del Arte y figura señera del humorismo gráfico español (ver págs 26-33)
- **los 80 años de Andreu Alfaro** (Valencia, 5.8.1929), reconocido escultor de proyección, ilustrador de nuestras ediciones de *Elegías romanas*, de Goethe, y *Contra paraíso*, de Manuel Vicent (págs. 60-61)
- **los 75 años del MNAC Museu Nacional d'Art de Catalunya**, inaugurado el 11 de noviembre de 1934, y reciente triunfador con exposiciones como las de Sorolla y Robert Capa.
- **los 50 años de Astérix el galo**, que nació junto con Obélix el 29 de octubre de 1959 con el primer número del semanario francés *Pilote*. Creados por René Goscinny (guión) y Albert Uderzo (dibujo), se han convertido, junto con **Tintin**, en las figuras más populares del cómic francófono (más de 300 millones de álbumes vendidos). Para celebrar su cumpleaños, se ha presentado un nuevo álbum en la Biblioteca Nacional de Francia y se ha organizado una exposición de originales en el Museo Nacional de la Edad Media.

### ... el éxito

de la presencia de Círculo del Arte en **Estampa 2009**, donde han sido recibidas con expectación las primeras pruebas de *El baile*, la serie de 5 aguafuertes de **Fernando Bellver**, **Premio Nacional de Arte Gráfico 2008** y artista homenajeado en la Feria con la proyección de un documental sobre su trayectoria

### ... el triunfo

de las obras de artistas que tuvieron su estreno en el club en 2009: las esculturas de **José Luis Fernández**, las fotografías de **Chema Madoz**, los dibujos originales de **Hugo Fontela**, los aguafuertes de **Geraldine Garçon** y **Jutta Votteler**...

### ... los miles de puntos P&D

que los socios han canjeado en 2009 por dividendos de arte y la avalancha de casi **300.000 nuevos puntos** que han acumulado y que ya pueden canjear (ver P&D Bazar de Navidad, págs 48 a 61)

### ... los miles de euros

que los socios han ahorrado al comprar las obras ofrecidas con un descuento adicional del 15% como premio extraordinario del 15 aniversario.

### ... el rápido crecimiento

de visitantes y usuarios de nuestra página web [www.circulodelarte.com](http://www.circulodelarte.com) y la amable respuesta de los socios a nuestros primeros envíos de *newsletter*: ¡Comuniquennos por favor, si no lo han hecho todavía, su dirección de e-mail en el encarte de pedido!



Con 50 años, ya en los museos

## ... y noticias que nos han afligido



Reinhard Mohn (1921-2009)



Chema Alvargonzález (1960-2009)



Humberto Rivas (1937-2009)

### Decimos adiós a....

...**Reinhard Mohn** (29.6.1921-3.10.2009), Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades 1998, figura señera del empresariado alemán de la posguerra, fundador del grupo mediático mundial Bertelsmann y creador en España del Círculo de Lectores, de la Fundación Bertelsmann y de un corolario de empresas gráficas y editoriales. **Reinhard Mohn** defendió el espíritu empresarial, el compromiso social y cívico, la asunción de responsabilidad, la cooperación, el diálogo, la creatividad y la búsqueda permanente de soluciones y respuestas a los retos y las necesidades de la sociedad. En una cultura empresarial y un ambiente inspirados por **Reinhard Mohn**, nacieron en el ámbito del Círculo de Lectores, dirigido entonces por **Hans Meinke**, la Fundación Círculo de Lectores, el sello editorial Galaxia Gutenberg y, en 1994, el **Círculo del Arte**. Al producirse en 1997 en Círculo de Lectores el relevo generacional de **Hans Meinke**, propició **Reinhard Mohn** el traspaso a **Meinke** de la propiedad societaria y los destinos del incipiente **Círculo del Arte**, con la idea de dar continuidad a este hermoso y original proyecto artístico y cultural y asegurar su futuro desarrollo.

El 19 de mayo del 2000 visitó **Reinhard Mohn** la nueva sala de Círculo del Arte para presentar –en el marco de un acto presidido por el **Príncipe de Asturias** y de un coloquio con eminentes economistas y empresarios– su celebrado libro *El triunfo del factor humano*, exponente de una práctica empresarial capaz de conciliar el comportamiento humano con la eficacia económica, la responsabilidad social y la cultura democrática.

**Chema Alvargonzález** (Jerez de la Frontera, 1960 – Berlín, 2009), reconocido fotógrafo y artista plástico y autor de videoinstalaciones, que falleció el 18 de octubre tras largo padecimiento en Berlín, ciudad que le acogió en 1988 y en la que fundó los talleres GlogauAIR, donde residen y trabajan temporalmente artistas internacionales. Sus instalaciones cubrieron de luz fachadas como la de la abandonada antigua embajada de España, la de la embajada suiza en los alrededores del Reichstag, la del edificio de Telefónica en la Gran Vía de Madrid o la de la sede barcelonesa de Caixafórum en Montjuich. Nuestros socios veteranos recordarán sus fotografías **Zona de tránsito I y II**, del año 2000 (revista 23) y su serie **Alrededor de Gaudí**, del año 2002 (revista 27).

**Humberto Rivas** (Buenos Aires, 1937 - Barcelona, 2009), maestro de la fotografía y artesano depurado de su oficio, falleció el 6 de noviembre, horas antes de que la ciudad de Barcelona, a la que había llegado en 1976, le otorgara la Medalla de Oro al Mérito Artístico, galardón que se sumaba al Premio Ciudad de Barcelona de Artes Plásticas (1996) y al Nacional de Fotografía (1997). Conocido como el “fotógrafo del silencio”, intentaba captar en sus retratos las cualidades interiores de las personas y, en sus fotografías de exteriores, el misterio y lo extraño. Un magnífico exponente de ello lo constituyen las diez imágenes de la serie **Gaudí oculto**, de la Revista 27.

**Juan José Martínez Román**, notario de Torreveja (Alicante) y apreciado socio de nuestro club, al que pertenecía desde sus inicios en 1994. Falleció el 26 de octubre, a la edad de 54 años, víctima de un disparo recibido al tratar de defender a una empleada durante un atraco a su notaría. Amante del arte y reconocido por el club con el premio de fidelidad dedicado por Mingote, nos había manifestado recientemente su aprecio por las obras de Rafael Canogar.

## RESULTADOS DE LOS CONCURSOS DE LA REVISTA 55 Y DE LA WEB

### LA ESCULTURA ENIGMÁTICA

He aquí las respuestas:

El personaje es...  
**Michael Jackson**

La obra se llama...  
**Michael Jackson and Bubbles**

El autor de la escultura es...  
**Jeff Koons**

Todos los participantes han recibido  
**10 puntos de regalo** en su cuenta P&D



### Resultado del sorteo entre los acertantes:

Las tres litografías originales **Madonna con gafas**, de Paul Wunderlich, fueron para:

**María Victoria Montero**, Cáceres, socia 45294  
**Rafael Pérez de Benito**, Benavente, socio 53264  
**Francisco Jaime Acedo**, San Pedro de Alcántara (Málaga), socio 45047

Los tres ejemplares de **Visiones de América. La historia épica del arte norteamericano**, de Robert Hughes, fueron para:

**José Luís Aguirre**, Berango, socio 59  
**M<sup>a</sup>. Soledad Hortelano**, Bonrepós i Mirambell (Valencia), socia 50054  
**Antonio Martín Díez**, Burgos, socio 2915

### DETECTIVES DE LA WEB



En este juego de perspicacia para socios internautas se trataba de buscar en nuestra web al menos 10 nombres de creadores

- que estuvieran presentes con alguna obra en nuestro catálogo
- y que hubieran sido galardonados con alguno de los premios nacionales o internacionales mencionados en la convocatoria.

Todos los participantes recibieron **50 puntos de regalo** en su cuenta **P&D**.

### Resultado del sorteo entre los acertantes:

Los dos ejemplares del grabado **La cravatte**, de J. Gardy Artigas, fueron para:  
**Fernando Rodríguez Domínguez**, Manresa, socio 37036  
**Olga Abad Manuel**, Santander, socia 43091

¡Gracias a todos los participantes y enhorabuena a los ganadores!

## ESTAMPAS DE UNA COLECCIÓN PRIVADA DOS SERIES EMBLEMÁTICAS DE TÀPIES Y CLAVÉ

Las antiguas estampas de **Antoni Tàpies** y **Antoni Clavé** que aquí ofrecemos pertenecen a series consideradas ya históricas. Proceden del legado de una eminente personalidad de la escena musical, cuyo hogar decoraron durante más de cuatro décadas. En aras de una mejor protección y preservación de las antiguas piezas, se entregarán a sus destinatarios adecuadamente reenmarcadas.

*El importe de estas obras deberá ser abonado íntegramente con la cuota acumulada o en efectivo al realizar el pedido*

### Antoni Clavé Homenaje a El Greco, 1965

Estas litografías forman parte de la célebre serie que **Clavé** (Barcelona, 1913 - Saint Tropez, 2005) realizó en 1965 en homenaje a **El Greco** con motivo del 350 aniversario de la muerte del pintor. Datan de una época en que la pintura de **Clavé** evoluciona hacia la abstracción y en la que sus obras reflejan influencias de los clásicos y de los barrocos. El Greco adquiere gran relevancia en la obra de **Clavé**, especialmente la temática del **Caballero de la mano en el pecho**, que se convierte en un referente que se repetirá también en futuras obras.

### Antoni Tàpies *Frégoli*, 1969 Homenaje al mayor ilusionista de una época

Del fundamental intercambio creativo entre **Tàpies** (Barcelona, 1923) y **Joan Brossa** (Barcelona, 1919), nacieron las litografías que **Tàpies** aportó al libro bibliófilo conjunto. La obra evoca la figura de **Leopoldo Frégoli** (1867-1936), el más célebre transformista e ilusionista de su época. **Brossa**, admirador de **Frégoli**, adoptó su divisa *el arte es vida, y la vida, transformación* y la convirtió en esencia de su propia obra. **Tàpies** por su parte evoca en sus imágenes los iconos y la atmósfera que conforma el mágico mundo del fascinante ilusionista.



Nº de pedido: 29512



Nº de pedido: 29520



Nº de pedido: 29538



Nº de pedido: 29546



Nº de pedido: 29553

#### ANTONI CLAVÉ Serie Homenaje a El Greco, 1965 Ejemplar nº 7/30

Litografías  
Formato: 65 x 50 cm  
Edición: Sala Gaspar 30 ejemplares numerados y firmados

Precio con IVA de cada litografía:

Básica: 990,00 €  
Cuota A: 940,50 €  
Cuota B: 891,00 €  
Cuota C: 792,00 €

Con marco de madera y montage tipo vitrina  
suplemento: 250,00 € IVA incluido



N° de pedido: 29348



N° de pedido: 29397

ANTONI TÀPIES  
**Serie Frégoli, 1969**  
**Ejemplar nº8/100**  
*Técnica:* Litografía  
*Edición:* Sala Gaspar  
100 ejemplares  
numerados y firmados

Precio con IVA por ejemplar:

*Básico:* 1.950,00 €

*Cuota A:* 1.825,50 €

*Cuota B:* 1.755,00 €

*Cuota C:* 1.560,00 €

*Con marco de madera de erable*  
*tipo vitrina suplemento:*  
250,00 € IVA incluido



N° de pedido: 29371



N° de pedido: 29405



N° de pedido: 29389



N° de pedido: 29363



N° de pedido: 29355



## Janina Lamberty

Esculturas etéreas  
que retienen  
iluminaciones de  
un instante

Una genuina pulsión a observar, reconocer, identificar, medir y registrar la proporción y la medida de las cosas, ha motivado tempranamente a la artista alemana Janina Lamberty (Ratibor/Polonia, 1961) a estudiar topografía en Colonia y Düsseldorf y a ejercer hasta 1993 una primera actividad profesional en el campo de la geodesia. Su facultad para apreciar la esencia y los detalles del objeto observado y su sensibilidad para aprehender con los cinco sentidos la naturaleza que la circunda, la han impulsado también a añadir posteriormente una formación en el campo de las artes plásticas y a abrir, a partir de 1998, sendos estudios en Düsseldorf y Barcelona, ciudad ésta última en que reside actualmente.

Desde entonces exhibe Janina Lamberty sus dibujos, fotografías, relieves murales, instalaciones y esculturas en galerías y centros de arte de España, Alemania y Francia. Su obra, que se distingue por una extraordinaria delicadeza y fragilidad, tiene connotaciones poéticas y referencias orientales. El juego de la luz, el uso del color y la elección de los materiales –papeles de seda, tallos de paja, tejidos– producen una sensación de levedad y ligereza que rayan en lo etéreo. A la vista de sus creaciones, no debe sorprender que la primera obra gráfica que realizó Janina Lamberty a finales de los 70 fuera la representación de una delicada pluma de ave. Desde entonces, el contenido de su trabajo se centra en la búsqueda consciente de la belleza de la naturaleza y en la traducción a su propio lenguaje artístico de sus percepciones y del estado anímico que éstas le provocan.

Un ejemplo fascinante lo constituyen las cautivadoras y originales esculturas que hoy presentamos en el estreno de esta artista en Círculo del Arte. Las obras pertenecen a la serie Momentos y se inspiran originariamente en la contemplación de unas cascadas en la montaña y en la percepción de los reflejos de luz, el estruendo y los murmullos que la

caída del agua produce. La centelleante catarata crea un torrente de imágenes fugaces y efímeras, que son como iluminaciones de un instante, nacidas del azar y totalmente impredecibles.

La otra observación que inspiró a la artista fue el momento en que un jugador de *mikado*, el ancestral juego de los palillos chinos, lanza sobre la mesa las varillas multicolores. La constelación resultante de cada lanzamiento depende también del azar y es absolutamente impredecible. La feliz asociación de ambas precipitaciones –la del agua de la cascada y la de los palillos del *mikado*– fue la chispa que iluminó la imaginación de Janina Lamberty y la llevó a recrear en su propio lenguaje plástico las imágenes y sensaciones que la observación de los fugaces fenómenos le habían provocado. Así nació el presente ciclo de esculturas Momentos, que debe su nombre a la voluntad de la artista de retener en cada pieza una imagen vinculada a un instante preciso.

Para crear estas obras –cada una una pieza única e irrepetible– selecciona Lamberty en un paciente proceso un elevado número de canutos de paja natural, que envuelve uno a uno con papel japonés de colores especialmente escogidos. A continuación deja caer el manojo de varillas sobre una superficie. La figura que se despliega al azar ante sus ojos es el modelo de su propia composición, que realizará pegando cuidadosamente un canuto con otro hasta conseguir la forma apetecida. Las complejas construcciones, leves y etéreas, se compactan en las zonas de cruce de las varillas y se airean donde éstas se separan y dispersan. Según la forma del agavillado, varían mágicamente las figuras resultantes. Éstas despertarán en el fascinado observador figuraciones libres y tan diversas como la de una cascada, una nube, un castillo de fuegos, una erupción volcánica, un ser extraterrestre o una nave planetaria.

*Instantáneas de un proceso creativo*  
*Momento del lanzamiento del*  
*manejo de varillas sobre la*  
*superficie. A partir de las*  
*constelaciones resultantes,*  
*construye Janina Lamberty*  
*sus esculturas.*

© Nicole Niehaus





## Serie Momentos, 2009

Técnica: paja vegetal envuelta en papel Japón.



Momento I. (18 de mayo, 14.30h.)  
80 x 40 x 35 cm



Momento VII. (25 de julio, 11.45h.)  
en caja de metacrilato: 42 x 72 x 47 cm



Momento VI. (18 de julio, 17.30h.)  
en caja de metacrilato: 62 x 62 x 32 cm



Momento V. (14 de julio, 9.10h.)  
en caja de metacrilato: 80 x 30 x 30 cm

Precios de las obras  
con caja de metacrilato  
(IVA incluido)

Momento I

**N° de pedido: 29082**

*Básico:* 3.480,00 €

*Cuota A:* 3.306,00 €

*Cuota B:* 3.132,00 €

*Cuota C:* 2.784,00 €

Momento II

**N° de pedido: 29090**

*Básico:* 4.200,00 €

*Cuota A:* 3.990,00 €

*Cuota B:* 3.780,00 €

*Cuota C:* 3.360,00 €

Momento III

**N° de pedido: 29108**

*Básico:* 3.250,00 €

*Cuota A:* 3.087,50 €

*Cuota B:* 2.925,00 €

*Cuota C:* 2.600,00 €

Momento IV

**N° de pedido: 29116**

*Básico:* 3.250,00 €

*Cuota A:* 3.087,50 €

*Cuota B:* 2.925,00 €

*Cuota C:* 2.600,00 €

Momento V

**N° de pedido: 29124**

Momento VI

**N° de pedido: 29132**

Momento VII

**N° de pedido: 29413**

Precio con IVA de cada escultura

*Básico:* 2.550,00 €

*Cuota A:* 2.422,50 €

*Cuota B:* 2.295,00 €

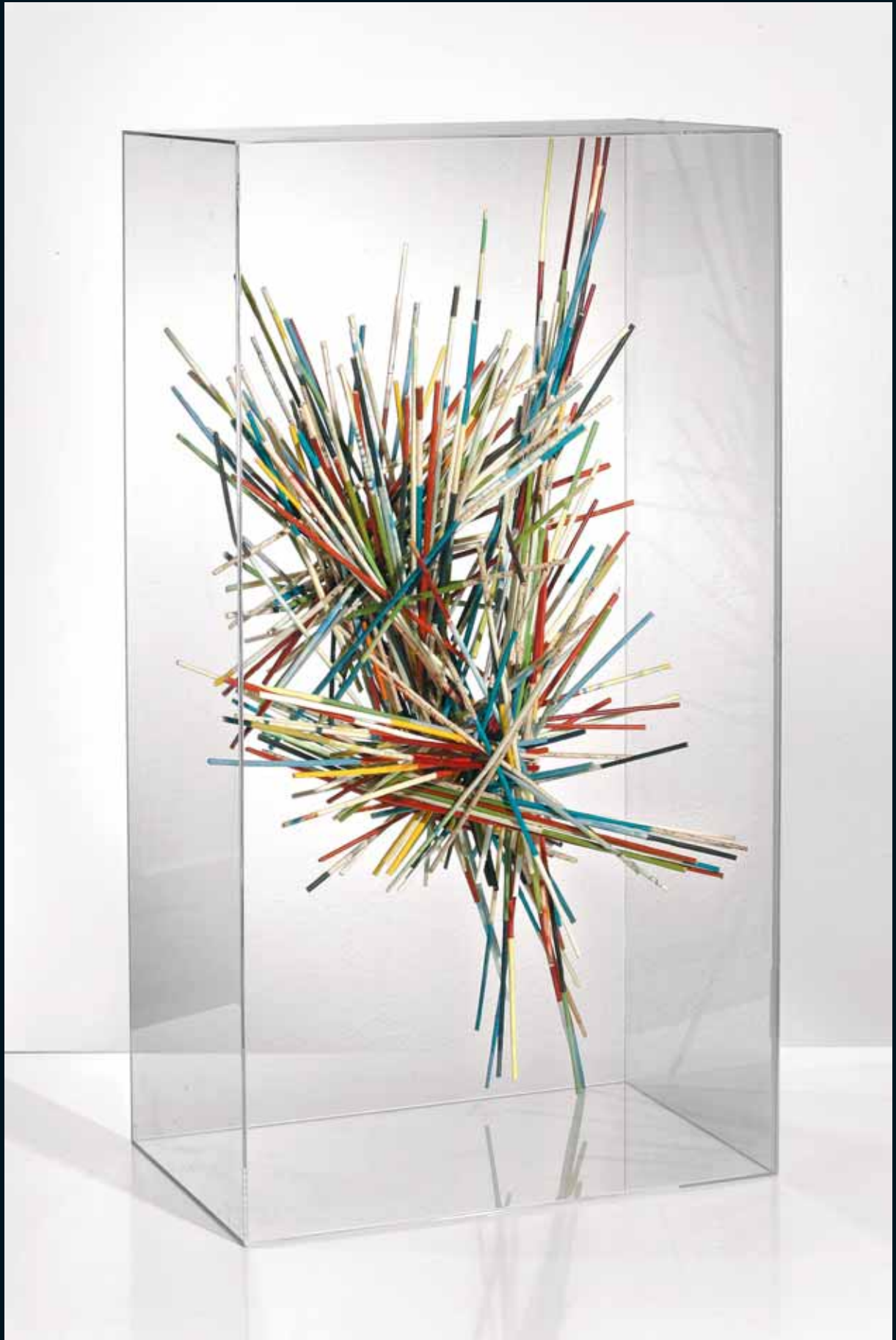
*Cuota C:* 2.040,00 €



Momentos IV. (11 de junio, 12.20h.)  
Escultura mural 45 x 65 x 8 cm



Momento III. (4 de junio, 15.30h.)  
Escultura mural 70 x 55 x 8 cm



Momento II. (25 de mayo, 9.40h.)  
80 x 40 x 35 cm



## Jutta Votteler

Mundos de  
ensueño,  
cosmovisiones  
de armonía

El inusitado interés que nuestros visitantes de Estampa 2009 han mostrado ante la gráfica de la artista alemana residente en Berlín Jutta Votteler (Ludwigshafen am Rhein, 1959) corrobora la ansiedad con que numerosos coleccionistas en el mundo esperan la aparición de cada nueva obra de esta creadora. Exposiciones en Alemania, Austria, Francia, Suecia, Japón, Australia y Estados Unidos así como la reciente aparición de un sexto tomo del catálogo razonado de su obra acreditan la envidiable posición que esta aventajada artista ocupa entretanto en el mercado internacional de la gráfica. Tras sus estudios de educación artística y filología germana, que fueron seguidos de una intensa formación en el campo del grabado y la xilografía, ejerció Jutta Votteler la docencia de

estas materias en la Universidad de Kaiserslautern para a continuación dedicarse ya plenamente a la creación artística.

Las deliciosas composiciones de Votteler –aguafuertes y aguatinas realizados con extraordinario dominio técnico– brotan de una fértil fantasía, alimentada por una cosmovisión de la armonía. La delicadeza de los motivos paradisíacos, la sensibilidad del colorido y los poéticos títulos de las obras trasladan al espectador a remotos mundos de ensueño y añorados jardines de Edén. La poesía de las imágenes y el lirismo de las palabras –**Visita de las rosas, En los lirios del estanque, Jardín de luna, Frutos de luna de plata, En la rama del limonero**– evocan mundos perdidos en nuestra inocente lejana infancia. Mundos de armonía, en los que no existe el dolor.



**En los lirios del estanque**, 2009  
Aguafuerte, aguatina  
y punta seca  
Formato: 37 x 30 cm  
Papel: Zerkall-Bütten, 60 x 50 cm  
Edición: 180 ejemplares  
numerados y firmados  
**N° de pedido: 28670**



**Visita de las rosas**, 2009  
Aguafuerte, aguatina  
y punta seca  
Formato: 37 x 30 cm  
Papel: Zerkall-Bütten, 60 x 50 cm  
Edición: 120 ejemplares  
numerados y firmados  
**N° de pedido: 28662**

Precio con IVA por ejemplar:  
*Básico:* 325,00 €  
*Cuota A:* 308,75 €  
*Cuota B:* 292,50 €  
*Cuota C:* 260,00 €



**En la rama del limonero**, 2009  
 Aguafuerte, aguatinta y punta seca  
 Formato: 59,5 x 20 cm  
 Papel: Zerkall-Bütten, 76 x 36 cm  
 Edición: 120 ejemplares numerados y firmados  
**N° de pedido: 28688**



**Frutos de luna de plata**, 2009  
 Aguafuerte, aguatinta y punta seca  
 Formato: 59,5 x 20 cm  
 Papel: Zerkall-Bütten, 80 x 38 cm  
 Edición: 120 ejemplares numerados y firmados  
**N° de pedido: 28696**

Precio con IVA por ejemplar:  
*Básico:* 325,00 €  
*Cuota A:* 308,75 €  
*Cuota B:* 292,50 €  
*Cuota C:* 260,00 €

**Jardín de luna**, 2009  
 Aguafuerte, aguatinta y punta seca  
 Formato: 32,5 x 49 cm  
 Papel: Zerkall-Bütten, 50 x 65 cm  
 Edición: 120 ejemplares numerados y firmados  
**N° de pedido: 28704**

Precio con IVA:  
*Básico:* 420,00 €  
*Cuota A:* 399,00 €  
*Cuota B:* 378,00 €  
*Cuota C:* 336,00 €



Con marco de aluminio de color bronce suplemento por ejemplar: 100,00 € IVA incluido



Flores que  
alivian el mal

## Alaleh Alamir

**A**laleh Alamir (Teheran, 1959), hija del antiguo corresponsal de *Le Monde* en Irán y nieta del presidente del primer parlamento iraní, abandonó en 1977 su país para estudiar Bellas Artes en Nueva York, donde obtuvo en 1986 el título de *Master of Fine Arts* en la Parsons School of Design y en 1987 un doctorado de la Universidad de Nueva York, por su tesis sobre *Sistemas numéricos y percepción cromática*. Alamir ha sentido siempre el arte -más que como un lujo- como una imperiosa necesidad, que comenzó a practicar tempranamente para poder expresar con libertad aquello que en un entorno restrictivo le estaba prohibido decir con palabras. Solidaria con el reciente levantamiento del pueblo iraní contra el régimen actual de su país, se ha

implicado intensamente en difundir a través de su blog las denuncias y mensajes de la población oprimida.

La artista, que habla varias lenguas y ha vivido en varios países de dos continentes como artista residente y docente de arte, ha desarrollado una intensa actividad en la fotografía, el cine, la pintura, las instalaciones, la participación en *performances* del grupo *Fluxus* y la colaboración musical con compositores de música minimalista... Sedienta de conocimiento y partidaria de la interdisciplinariedad, busca integrar en su trabajo tanto el saber humanista como el técnico: desde la filosofía, la poesía, la astrología y los textos sagrados hasta la caligrafía, el dibujo y las técnicas gráficas. Influidos de la reflexión his-



Les Fleurs qui m'on fait du Bien, 2006  
Carpeta con 4 aguafuertes numerados  
y firmados y un poema  
Formato: 20 x 20 cm  
Papel: Arches, 40 x 40 cm  
Edición: 49 ejemplares  
N° de pedido: 29256

Precio con IVA:  
Básico: 1.800,00 €  
Cuota A: 1.710,00 €  
Cuota B: 1.620,00 €  
Cuota C: 1.440,00 €

tórica, la introspección filosófica y el afán de comprensión universal confieren a su obra riqueza y profundidad.

Entre sus obras mayores destaca el monumental proyecto SA'AT. Les Heures, presentado en Niza y consistente en una instalación de grandes dimensiones, compuesta de numerosas pinturas, a modo de mosaico. Almir fue elaborando las piezas a lo largo de varios años, en diversos países y en horas diferentes, con la pretensión de plasmar sistemáticamente "en todas las horas" sus percepciones de la luz mutante en el cielo, que considera "el espacio común de todos los lugares".

Un magnífico exponente del arte de Alaleh Almir como grabadora lo encontramos en la espléndida carpeta Les Fleurs qui m'on fait du Bien, que

hoy presentamos y que la artista ha creado en 2006 en el emblemático taller barcelonés de los maestros grabadores Joan y Virgili Barbará. Afectada entonces por una grave dolencia, la artista se sumergió en la creación de sus "flores bienhechoras". El título alude a que, durante el trabajo, como un efecto milagroso, Alaleh fue experimentando creciente alivio. Además de los cuatro grabados recogidos en la carpeta –que incluye como *leitmotiv* y colofón el poema *El jardín de rosas*, del clásico persa del siglo XIII Saadi Shirazi– ofrecemos cuatro aguafuertes sueltos del mismo tamaño y la misma temática.



Lirio, 2004. N° de pedido: 29264



Hoja marchita, 2004. N° de pedido: 29272



Margaritas, 2004. N° de pedido: 29280



Hoja de otoño, 2004. N° de pedido: 29298

Formato: 20 x 20 cm  
Papel: Arches, 40 x 40 cm  
Edición: 28 ejemplares  
numerados y firmados

Precio con IVA por ejemplar:

*Básico:* 580,00 €

*Cuota A:* 551,00 €

*Cuota B:* 522,00 €

*Cuota C:* 464,00 €

Con marco de madera de aluminio gris forja suplemento por ejemplar: 155,00 € IVA incluido



# Bazar de Navidad

# P&D

## Programa de Puntos & Dividendos de Arte



Puntos **P&D** son dinero  
¡Coleccione puntos y cámbielos por dividendos de arte!

Las obras marcadas con el signo del trébol  pueden ser adquiridas:

· como pedido normal, abonando su precio con las cuotas acumuladas o en efectivo

o

· como dividendo de arte, pagando una parte con sus puntos acumulados y el resto en efectivo, fuera de su cuota.



### ¿Qué puntos puede obtener?

#### **1º Puntos de fidelidad**

Se le asignan automáticamente cada mes al pagar la cuota mensual, y según sus años de antigüedad en el club (contados por las mensualidades efectivamente abonadas):  
5 puntos (hasta 2 años de antigüedad) · 10 puntos (2 a 5 años)  
15 puntos (5 a 10 años) · 20 puntos (de 10 a 15 años)  
25 puntos (más de 15 años)

#### **2º Puntos de compra**

Por cada 100 euros de compra que pague con sus cuotas acumuladas o en efectivo le asignaremos automáticamente 5 puntos

Atención: no se considerarán como compra los gastos de enmarcado y envío y tampoco los suplementos de regalos P&D y su difusión por amistad

### Puntos extra de Navidad y Año Nuevo

Por las compras realizadas hasta el 15 de enero de 2010 obtendrá DOBLE PUNTUACIÓN:  
**10 Puntos por cada 100 euros de compra** que pague con sus cuotas acumuladas o en efectivo



# ARTE & ARTESANÍA

Regalos para los ojos y los sentidos

Continuando la línea iniciada en revistas anteriores con el vidrio mallorquín de Gordiola y las figuras navideñas de la región alemana del Erzgebirge, incorporamos hoy como novedad un producto artesanal de milenaria tradición, especial encanto y amenazada supervivencia: el tejido artesanal.



## TEJIDOS QUE SEDUCEN POR EL TACTO, LA VISTA Y EL OLFATO



El tejido a mano es un arte milenario, en el que se manifiesta la identidad cultural de los pueblos. La práctica de este oficio requiere de las personas que lo ejercen un paciente aprendizaje, dedicación amorosa, manos hábiles, ojos atentos y gran precisión. Porque las piezas que el tejedor confecciona están destinadas a proteger y distinguir a quienes las llevan, a decorar sus hogares y a hacer más grata la vida humana. Al igual que muchos antiguos oficios, la ancestral y venerable artesanía del tejido manual está en peligro de extinción. Por ello debemos agradecer el admirable y singular esfuerzo que realiza desde 1983 el taller de tejido manual **Teixidors**. Creado como cooperativa textil en Terrassa, la ciudad catalana que vivió el apogeo del tejido en el siglo XIX, acometió **Teixidors** la difícil empresa de mantener viva la tradición heredada y de llevar a cabo su propósito con un proyecto particularmente encomiable: el de integrar laboral y socialmente mediante el telar manual a personas con dificultades de aprendizaje, hasta transformarlas en artesanos capaces de elaborar productos únicos, de la mayor delicadeza, calidad y belleza.

Las tejedoras y tejedores de **Teixidors** realizan en telares de madera -fabricados en la cooperativa a partir de modelos de comienzos del XIX- piezas tejidas a mano, sin otra energía que la aportada por las mismas personas. Con materias naturales de la mayor nobleza y suavidad -cashmere, lino, seda o lana merino- elaboran productos irrepetibles, que aúnan un sobrio e intemporal diseño con una extrema elegancia y una inmejorable calidad: bufandas, chals, plaids, mantas, corbatas... La excelencia artesanal y empresarial, unida a la acción social y al uso de materias orgánicas y procedimientos ecológicos, ha granjeado a los productos de **Teixidors** la estima de exigentes clientes nacionales y extranjeros y ha aportado a la empresa el **Premio Nacional de Artesanía 2008**.

# P&D



Chal Bemoll beig  
100% cashemere  
Tamaño: 70 x 200 cm  
*Nº de pedido: 28969*

Precio club con IVA: 320,00 €  
Precio P&D: 240,00 € + 210 Puntos



Chal Plaid Creta gris marengo  
100% cashemere  
Tamaño: 140 x 180 cm  
*Nº de pedido: 29033*

Precio club con IVA: 410,00 €  
Precio P&D: 310,00 € + 270 Puntos





Chal Tokio gris claro  
100% cashemere  
Tamaño: 70 x 200 cm  
*N° de pedido:* 28977  
Precio club con IVA: 250,00 €  
Precio P&D: 190,00 € + 160 Puntos



Bufandas Kyoto color rojo  
*N° de pedido:* 29017  
y color berengena  
*N° de pedido:* 29025  
100% cashemere  
Tamaño: 35 x 180 cm  
Precio club con IVA: 130,00 €  
Precio P&D: 90,00 € + 110 Puntos

# P&D



Bufandas Palau color gris azulado

N° de pedido: 28993

y color morado

N° de pedido: 29009

60% cashemere y 40% seda

Tamaño: 35 x 160 cm

Precio club con IVA: 125,00 €

Precio P&D: 90,00 € + 100 Puntos



Bufanda Bemoll gris marengo

100% cashemere

Tamaño: 35 x 160 cm

N° de pedido: 28985

Precio club con IVA: 155,00 €

Precio P&D: 115,00 € + 110 Puntos



1. Corbata Brisa color marrón

N° de pedido: 29041

2. Corbata Mirtos color morado

N° de pedido: 29066

3. Corbata Creta color gris

N° de pedido: 29058

100% cashemere

Precio club con IVA: 90,00 €

Precio P&D: 60,00 € + 90 Puntos





# ARTESANÍA NAVIDEÑA ALEMANA



Exklusiv  
GLÄSSER

La famosa artesanía de madera del Erzgebirge inició su desarrollo a mediados del siglo XVII, al agotarse en la región montañosa los yacimientos mineros de estaño, plata y cobre y verse forzada la población a buscarse una nueva base de existencia. La minería, la arquitectura y la naturaleza suministraron inicialmente los motivos que los acuciados mineros y sus familias comenzaron a tallar y tornearse en bellas figuras de madera. De ahí nació una tradición que perdura hasta hoy y que alcanza su apogeo anual con los deliciosos belenes y adornos navideños, solicitados en todo el mundo.

Gracias a un acuerdo con la empresa manufacturera **Richard Glässer**, de Seiffen (Alemania), nacida hace más de 75 años, ofrecemos aquí algunas de las más populares y queridas creaciones.

## Belén giratorio con velas

El calor ascendente de las velas encendidas impulsa las aspas de la rueda y hace girar la pirámide navideña. Según la posición de las aspas, aumenta o disminuye la velocidad.

## Belén giratorio

Madera natural, altura 27 cm

N° de pedido: 25809

Precio club con IVA: 180,00 €  
Precio P&D: 110,00 € + 170 Puntos



## Belén giratorio

Policromado, altura 40 cm

N° de pedido: 25791

Precio club con IVA: 280,00 €  
Precio P&D: 165,00 € + 220 Puntos



## Cuarteto musical de ángeles con velas

Adorno de mesa, altura 12 cm

N° de pedido: 18382

Precio club con IVA: 180,00 €  
Precio P&D: 100,00 € + 150 Puntos





## Figuras navideñas fumadoras de incienso

Al encender las pastillas aromáticas que se colocan en sus vientres, expelen humo por la boca.

Precio club con IVA: 75,00 €  
 Precio P&D: 45,00 € + 60 Puntos



Papá Noel fumador  
 Con trineo y mochila  
 Figura policromada, altura 19 cm  
 N° de pedido: 25825



Pastor fumando  
 Figura policromada, altura 20 cm  
 N° de pedido: 28910



Guardabosques fumador  
 Figura policromada, altura 19 cm  
 N° de pedido: 28928



Buscador de setas fumador  
 Figura policromada, altura 17 cm  
 N° de pedido: 28902



Adorno para el árbol:  
Orquesta de seis ángeles con estrella  
(madera natural)  
*N° de pedido:* 30089

Precio club con IVA: 80,00 €  
Precio P&D: 50,00 € + 80 Puntos



Adorno para el árbol:  
Orquesta de seis ángeles con estrella  
(policromados)  
*N° de pedido:* 30074

Precio club con IVA: 80,00 €  
Precio P&D: 50,00 € + 80 Puntos



Adorno para el árbol:  
Conjunto de seis cristales de nieve  
(madera natural), tres figuras Papá Noel (policromadas) y un  
muñeco de nieve (policromado)  
*N° de pedido:* 29074

Precio club con IVA: 80,00 €  
Precio P&D: 50,00 € + 80 Puntos



Adorno para el árbol:  
Conjunto de cinco arcos navideños  
(madera natural)  
*N° de pedido:* 28951

Precio club con IVA: 50,00 €  
Precio P&D: 30,00 € + 60 Puntos



# Artesanía de Mallorca

Vidrios de arte Gordiola, desde 1719  
Una tradición secular



**Velón Foro**

Altura 25 cm, diámetro 20 cm.  
N° de pedido: 21709

Precio club con IVA: 70,00 €  
Precio P&D: 45,00 € + 60 Puntos



**Candelabro Tivoli**

Altura 29 cm, diámetro 18 cm  
N° de pedido: 29231

Precio club: 180,00 €  
Precio P&D: 115,00 € + 160 Puntos



**Candelabro Vesubio**

Vidrio transparente,  
altura aprox. 29 cm.  
N° de pedido: 21733

Precio club con IVA: 70,00 €  
Precio P&D: 45,00 € + 60 Puntos



**Candelabro Pilos**

Altura 36,5 cm.  
N° de pedido: 25841

Precio club: 70,00 €  
Precio P&D: 50,00 € + 60 Puntos



**Florero Pitia**

Altura 27 cm, diámetro 20 cm  
N° de pedido: 29199

Precio club: 180,00 €  
Precio P&D: 115,00 € + 160 Puntos







Botella *Archiduke*  
con dos copas *Galia*  
Diseñado para el Archiduke de  
Austria Luis Salvador de  
Habsburgo, afincado en 1865  
en Mallorca

N° de pedido: 21378

Precio club: 230,00 €  
Precio P&D: 170,00 € + 150 Puntos



Florero *Apis*

Altura 30 cm. diámetro 18 cm  
N° de pedido: 29207

Precio club: 110,00 €  
Precio P&D: 70,00 € + 80 Puntos



Copa *Capua*  
Conjunto de 6 piezas  
N° de pedido: 21360

Precio club: 320,00 €  
Precio P&D:  
245 € + 200 Puntos



Copas de cava *Capua*  
Conjunto seis copas. Altura 20 cm  
N° de pedido: 29249

Precio club: 320,00 €  
Precio P&D: 245,00 € + 200 Puntos

Frutero *Siracusa*  
Altura 28 cm. diámetro 31 cm  
N° de pedido: 29215

Precio club: 125,00 €  
Precio P&D: 90,00 € + 90 Puntos



Jarra *Capua*  
Altura 24 cm. diámetro 14 cm  
N° de pedido: 29223

Precio club: 100,00 €  
Precio P&D: 70,00 € + 90 Puntos





# Tivoli. Evolución de un clásico del sonido y el diseño



## Radio-despertador Tivoli Model Three.

La extraordinaria calidad de sonido, característica de Tivoli Audio, unida a una increíble facilidad de utilización. Equipado con un reloj analógico de cuarzo sumamente silencioso y preciso. La función de apagado programado permite dormirse agradablemente escuchando programas radiofónicos nocturnos.



Altavoz orientado hacia arriba para evitar que el sonido del despertador se dirija directamente al oído. Equipado con *Snooze* y un práctico vibrador sonoro alimentado por pila de reserva, en caso de corte de electricidad. Caja acústica de madera, de gran estética, disponible en varios colores. Gran calidez de sonido

Radio-despertador Tivoli Model Three  
Medidas: 13 x 21 x 10 cm.  
Modelo beige-nogal *Nº de pedido:* 29314  
Modelo negro lacado-plata *Nº de pedido:* 29322

Precio club con IVA: 199,00 €  
Precio P&D: 125,00 € + 150 Puntos



## Radio Tivoli Model One

Modelo negro lacado-plata  
*Nº de pedido:* 29306

Precio club con IVA: 199,00 €  
Precio P&D: 125,00 € + 150 Puntos

## Tivoli Audio Music System.

La flor en el ojal de la gama Tivoli Audio. Revolucionario como lo fue la Model One. La sección de radio está dotada de un sintonizador digital AM/FM con RDS de altísima sensibilidad y selectividad, con 6 preselecciones en cada banda. La información de la emisora puede visualizarse de manera estática o dinámica en el display con 32 caracteres. El lector CD de carga frontal está construido con la mejor mecánica existente y utiliza el convertidor digital/análogo más silencioso y con las mayores prestaciones. Reconoce todos los formatos de audio de un CD: CD Audio, CD-R, CD-RW, MP3 y WMA. La información disponible en el disco también puede ser visualizada de un modo estático o dinámico en el display. Dispone de las funciones de repetición, lectura aleatoria y acceso directo a un tema. De la reproducción audiófila se encargan 3 amplificadores independientes: canal izquierdo, canal derecho y amplificador de bajos. Los altavoces izquierdo y derecho son los transductores de 3 pulgadas de banda larga creados para la Model One. El altavoz de bajos es de 5 pulgadas y está blindado magnéticamente y se carga mediante un sistema "bass reflex" con ventilación posterior.



Tivoli Audio Music System  
Modelo negro lacado-plata  
*Nº de pedido:* 29330

Precio club con IVA: 699,00 €  
Precio P&D: 550,00 € + 280 Puntos

# Guía del Socio

## Condiciones del Club para socios preferentes y socios simpatizantes



### Socio Preferente

**Inscripción y pago de cuotas.** Se suscribe a Círculo del Arte por al menos **2 años** y abona una **cuota mensual de 25 € (cuota A), 50 € (cuota B) o 100 € (cuota C)**, que puede pagar por domiciliación bancaria o tarjeta VISA. Las cuotas mensuales se acumulan en su cuenta personal de socio y están destinadas íntegramente a cubrir el importe de sus compras.

**Renovación y cancelación de la suscripción.** A partir del 2º año, la suscripción se renueva tácitamente por periodos anuales si el socio no cancela su suscripción por escrito con dos meses de antelación.

**Descuentos para socios.** Según la cuota elegida, disfrutará de **descuentos del 5% (cuota A), 10% (cuota B) o 20% (cuota C)** sobre el precio básico del programa normal del club.

**Compras anuales.** El socio podrá acumular su cuota durante máxime los dos primeros años. **A partir del 2º año** deberá realizar **anualmente al menos una compra por el valor de la cuota anual** a la que está suscrito. *Caso de no hacerlo y de no responder tampoco a las solicitudes del club de que aplique dicho importe, Círculo del Arte podrá hacerlo en su nombre y adjudicarle la obra u obras que considere más adecuadas de una selección que notificará al socio previamente. Asimismo se le notificará al socio la obra finalmente adjudicada.*

**Revista gratuita.** El socio preferente recibe gratis la revista trimestral del club y los programas especiales.

**Posibilidad de compra con pago aplazado y sin recargo de intereses.** Desde su ingreso en el club, el socio preferente puede realizar el pedido que desee si satisface al menos el 50% del precio con el saldo disponible en su cuenta o pagando en efectivo. El importe restante deberá ser satisfecho en el plazo máximo de 1 año con sus cuotas mensuales, o, si estas fueran insuficientes, con el suplemento correspondiente (hasta un **máximo de 160 € mensuales de cuota + suplemento**). Mientras quede pendiente algún pago de compras anteriores, las nuevas compras deberán abonarse al contado.

**Las cuotas acumuladas deben ser consumidas,** por lo que no podrá solicitarse su devolución. Al solicitar la baja, tendrá el socio hasta 6 meses de tiempo para cancelar el saldo de su cuenta realizando algún pedido. De no realizarlo dentro de este plazo máximo caducará su derecho de compra.

**Cuotas pendientes de pago.** El club reclamará al socio -y podrá deducir del saldo disponible en su cuenta, si lo hubiera- las cuotas mensuales pendientes hasta cumplir el compromiso inicial de dos años de permanencia; cumplidos los dos años, hasta un máximo de dos cuotas si el socio no mantiene el preaviso de 2 meses para cancelar la suscripción.

**Gastos de devolución de recibos y reclamaciones.** Los gastos bancarios y administrativos provocados por la devolución de recibos y por las gestiones de recuperación de cobros ocasionarán un cargo de 15 € por gestión, que se deducirán del saldo disponible en la cuenta del socio. De no existir saldo, se reclamarán al socio.

**Baja por impago.** En caso de que el socio deje de pagar dos cuotas mensuales y no responda a la petición de pago del club, éste procederá a darle de baja adeudándole en su cuenta un importe de 20 € en concepto de gastos administrativos. La baja le será comunicada por carta certificada.

**Cambios de cuota.** Si durante su suscripción un socio desea cambiar a una categoría superior de cuota con mayor descuento (por ejemplo de la cuota A a la B o de la B a la C), deberá comprometerse a permanecer en la nueva categoría un mínimo de 2 años.

*Si, al cambiar de cuota, el socio dispone de un saldo acumulado en su cuenta, se mantendrá el descuento anterior hasta agotar dicho importe con sus compras.*

### Socio Simpatizante

No tiene obligación de compra ni de pago de cuotas mensuales. Sólo se suscribe a la revista del club por un periodo de 2 años y realiza un pago único de 75 €. Ello le da derecho a comprar libremente al precio básico del club, abonando al contado el importe de la compra.



## Así de fácil es el funcionamiento de Círculo del Arte

### ¿Cómo hacer el pedido?

Dirigiéndose a las siguientes direcciones:

**Correo:** Círculo del Arte

c/ Princesa, 52 - 08003 Barcelona

**Teléfono:** 93 268 88 09 · **Fax** 93 319 26 51

**E-mail:** info@circulodelarte.com

**www.cirulodelarte.com**

*Dispondrá de 15 días desde la fecha de entrega para examinar las obras solicitadas y presentar la posible reclamación.*

### ¿Cómo realizar sus pagos?

- Por domiciliación bancaria.
- Por tarjeta de crédito VISA (no ELECTRON).

### Gastos de embalaje y envío (importes orientativos):

**Península:**

15 € para obras gráficas y libros numerados y firmados

(servicio de mensajería).

22 € por bulto para obras gráficas enmarcadas (servicio de mensajería).

8 € para otros libros y artículos varios (correo certificado).

**Canarias, Ceuta, Melilla, Baleares y extranjero:**

el cargo incluirá el costo real de embalaje, transportes, aranceles y los impuestos especiales.

### Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA):

los precios indicados en la revista incluyen el IVA (16% obra gráfica y 4% libros). El IVA no tendrá aplicación en las compras de socios exentos de dicho impuesto (residentes en Canarias, Ceuta, Melilla y países no comunitarios).

### Condiciones de compra y validez de la oferta:

- Por tratarse de ediciones limitadas, los pedidos se atenderán por riguroso orden de recepción.
- Los precios de las obras ofertadas están sujetos a modificaciones.

# Obra gráfica y libros del fondo

## *Contra paraíso*, de Manuel Vicent Ilustrado por Andreu Alfaro

Libro con 64 ilustraciones en blanco y negro.  
Encuadernación en tela.  
Formato 16,5 x 24,5 cm, 240 páginas.  
Edición acompañada de un estuche forrado en tela  
y una litografía numerada y firmada.  
Edición: 300 ejemplares  
**N° de pedido: 2170**

Precio con IVA por ejemplar:

*Básico:* 150,00 €

*Cuota A:* 142,50 €

*Cuota B:* 135,00 €

*Cuota C:* 120,00 €



## ROBERT POLIDORI

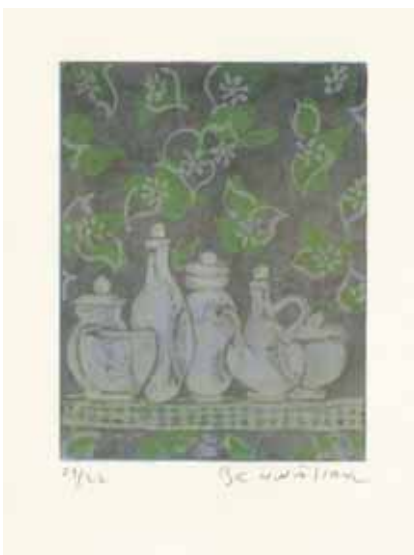
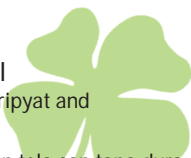
Zones of exclusion: Pripjat and Chernobil, 2003

Libro encuadernado en tela con tapa dura  
y sobrecubierta, incluye 190 fotografías  
en color y una introducción del artista.  
112 páginas, 38,5 x 30 cm.

**N° de pedido: 21261**

Precio club: 75,00 €

Precio P&D: 45,00 € + 50 Puntos



## JOAN BENNÀSSAR

Natura morta I, 1997

**N° de pedido: 21055**

Natura morta II, 1997

**N° de pedido: 21063**

Litografías y xilografías en 5 colores

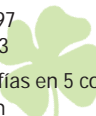
*Formato:* 70 x 54 cm

*Papel:* Vitela Arches 105 x 75 cm

*Edición:* 22 ejemplares numerados y firmados

Precio club: 580,00 €

Precio P&D: 400,00 € + 280 Puntos



**Elegías romanas**, de Johann Wolfgang von Goethe  
Ilustrado por Andreu Alfaro

Libro ilustrado con las reproducciones de 20 litografías de Andreu Alfaro.  
Encuadernación en tela. Formato 27 x 18 cm, 92 páginas.  
Edición acompañada de un estuche forrado en tela y una litografía numerada y firmada.  
Edición de 300 ejemplares.  
**N° de pedido: 5199**

Precio con IVA por ejemplar:  
Básico: 200,00 €  
Cuota A: 190,00 €  
Cuota B: 180,00 €  
Cuota C: 160,00 €



CHEMA ALVARGONZÁLEZ  
**Zona de tránsito I**, 2000  
Fotografía C-print R3 color  
Formato: 75 x 50 cm  
Edición: 15 ejemplares numerados y firmados  
**N° de pedido: 7864**



**Zona de tránsito II**, 2000  
Fotografía C-print R3 color  
Formato: 75 x 50 cm  
Edición: 15 ejemplares numerados y firmados  
**N° de pedido: 7872**

Precio con IVA por ejemplar:  
Básico: 1.100,00 €  
Cuota A: 1.045,00 €  
Cuota B: 990,00 €  
Cuota C: 880,00 €



JAUME ROURE  
**Las cuatro estaciones. Invierno**, 2007  
Litografía en 9 colores, iluminada a mano  
Formato: 50 x 50 cm  
Papel: Johanot  
Edición: 100 ejemplares numerados y firmados  
**N° de pedido: 22970**

Precio club: 230,00 €  
Precio P&D: 120,00 €  
+180 Puntos

CHRISTINE KREMKAU  
**Anémonas**, 2007  
Litografía  
Formato: 57 x 43,5 cm  
Papel: Zerkall-Bütten, 70 x 53,5 cm  
Edición: 90 ejemplares numerados y firmados  
**N° de pedido: 28837**



**Pensamientos**, 2007  
Litografía  
Formato: 44,5 x 52 cm  
Papel: Zerkall-Bütten, 54 x 60 cm  
Edición: 90 ejemplares numerados y firmados  
**N° de pedido: 28845**



Precio club por ejemplar: 325,00 €  
Precio P&D por ejemplar: 180,00 € +250 Puntos

# GRAN CAMPAÑA XV ANIVERSARIO DE CAPTACIÓN DE SOCIOS

Invite a familiares, amigos, vecinos y colegas a inscribirse en Círculo del Arte. ¡Le saldrá a cuenta!  
A cambio de **1** nuevo amigo para el club recibirá **2** espléndidos regalos, **uno para usted, uno para el nuevo socio.**

Elija para usted  
**UN AGUAFUERTE ORIGINAL DE LA SERIE “GEISHAS”,  
DE FERNANDO BELLVER,**  
Premio Nacional de Arte Gráfico 2008,  
dedicado personalmente por el artista

y para el nuevo socio, como regalo de bienvenida,  
**UN AGUAFUERTE DE LA MISMA SERIE**

Cada estampa tiene un valor de mercado de 400 €. Los destinatarios deberán abonar sólo 25 € de gastos de embalaje y envío.

## *Estimada amiga, estimado amigo de Círculo del Arte:*

Las crisis espolean la imaginación y mejoran el trabajo. También el nuestro, como pueden ver en esta revista. Pero para mantener estos programas, necesitamos muchos socios. Porque la unión hace la fuerza.

Por ello, ¡participen en la campaña de difusión por amistad! Recomienden el club a sus familiares y amigos. Muéstrenles las revistas, háblenles de sus experiencias y coméntenles las ventajas. Las hemos resumido en este decálogo:

## 10 razones para hacerse socio del Club

- 1ª Recibir trimestralmente una cuidada y elegante revista coleccionable, llena de obras interesantes, informaciones y noticias del mundo del arte.
- 2ª Elegir un valioso regalo de bienvenida: una litografía de Miró, un aguafuerte de Fernando Bellver, o una estampa de Javier Mariscal, de Antonio Mingote ....
- 3ª Pagar cómodas cuotas mensuales de 25 € (cuota A), 50 € (cuota B) o 100 € (cuota C) y utilizar los importes acumulados para comprar con descuentos del 5% (cuota A), 10% (cuota B) o 20% (cuota C) sobre los precios normales del club.
- 4ª Comprar a crédito y sin recargo alguno, pagando de entrada sólo la mitad del precio de la obra deseada y el resto en plazos mensuales durante 1 año.
- 5ª Seleccionar sus pedidos de un gran fondo de obras originales de reconocidos artistas contemporáneos: grabados, litografías, aguafuertes, serigrafías, libros ilustrados de artista, fotografía de coleccionismo, escultura de pequeño formato etc., en ediciones limitadas, numeradas y firmadas. Además artículos de artesanía y objetos de diseño de alta calidad
- 6ª Recibir valiosos premios por la presentación de nuevos socios.
- 7ª Coleccionar puntos de regalo en su cuenta de *Puntos & Dividendos (P&D)* y canjearlos por atractivos obsequios y ventajas especiales.
- 8ª Participar en concursos y sorteos.
- 9ª Acceder gratuitamente a exposiciones y actos organizados por el club.
- 10ª Disfrutar de un amable asesoramiento personal y un cómodo servicio a domicilio.

## UN LUJO ARTÍSTICO DE REFINAMIENTO ORIENTAL

Tras su reciente estancia de dos meses en Tokio, ha decidido Fernando Bellver retomar el trabajo en esta serie, interrumpido en 1997. Inspirado por su viaje al Japón, ha concluido el artista el proyecto añadiendo un collage en cada obra e iluminando a mano los aguafuertes.

La refinada serie es exclusiva de Círculo del Arte y estará expuesta en la exposición que dedicaremos a este artista internacional y cosmopolita a partir de febrero de 2010.

Aguafuertes iluminados a  
mano y collage

Formato: 32,5x29 cm

Papel: Arches

Edición: 100 ejemplares  
numerados y firmados

Con marco de aluminio negro  
suplemento por ejemplar: 90,00 € IVA incluido



Geisha Asterix. N° de pedido: 29181



Geisha Equipaje. N° de pedido: 29157



Geisha Sovietica. N° de pedido: 29173



Geisha Tintín. N° de pedido: 29140



Geisha Viajes. N° de pedido: 29165

CÍRCULO DEL ARTE  
XV ANIVERSARIO (1994-2009)

Más de 300.000 puntos P&D  
en manos de nuestros socios  
esperan ser canjeados por regalos como estos



¡No pierda sus puntos!

Visite el Bazar de Navidad (páginas 48 a 58),  
las ofertas del fondo (páginas 62-63)  
y la web [www.circulodelarte.com](http://www.circulodelarte.com)